



CASA DE LA LITERATURA PERUANA

**Publicaciones bibliográficas de la semana**  
**-Reseñas-**

Equipo de Biblioteca de Casa de la Literatura Peruana

Antonio Chumbile

2018

# PUBLICACIÓN BIBLIOGRÁFICA DE LA SEMANA (RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS)

Este documento contiene las reseñas elaboradas por Antonio Chumbile, miembro del equipo de Biblioteca, y que fueron publicadas en el año 2018 en la sección “Publicación de la semana”. Estas reseñas responden a homenajes o aniversarios de algunos libros más importantes que están disponibles para su lectura en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de Casa de la Literatura Peruana.

## 1. “Lugares encantados y misterios de Lima”, de Irene Corzo Buendía (09/01/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-lugares-encantados-misterios-lima-irene-corzo-buendia/>

Iniciamos nuestras celebraciones por el 483° Aniversario de Lima recomendando la lectura de un texto peculiar: *Lugares encantados y misterios de Lima* de Irene Corzo Buendía. Te invitamos a conocer la historia detrás de las leyendas urbanas que aún inquietan y perturban a muchos vecinos de nuestra capital.

A una ciudad tan grande y con tantos años de historia como Lima, le resulta casi inevitable convertirse en una gran fuente de mitos y leyendas urbanas. Nuestro gusto por lo sobrenatural y lo misterioso muchas veces desborda la ficción y afecta la realidad. En este sentido, **las leyendas urbanas, al estar basadas en hechos históricos o anécdotas de la zona, no solo sirven de entretenimiento a la población sino también llegan a formar parte de su identidad.** De hecho, muchas de sus versiones perduran hasta el día de hoy gracias a la tradición oral que aún practican sus habitantes.

En el marco de rescatar y difundir nuestras leyendas urbanas, el libro *Lugares encantados y misterios de Lima* (Contracultura, 2013), de Irene Corzo Buendía, recoge aquellas que durante más tiempo se han transmitido de generación en generación para atemorizar a los vecinos limeños. **Transitando entre la crónica y la investigación histórica, el presente libro ofrece amplia información sobre los más famosos misterios que han perdurado en nuestra ciudad desde la época de la Colonia hasta nuestros días.** Algunos de los lugares más conocidos que se investigan son la Quinta Heeren, la Iglesia Santa Clara, el Hospital Loayza, el

Cementerio Presbítero Maestro, la cuevas de Catalina Huanca, la Iglesia Santa Ana, entre otros.

Cada leyenda o mito urbano se presenta al lector de un modo muy ameno gracias a una buena estrategia discursiva: primero se ubica el lugar de los hechos en un mapa; se brinda una reseña histórica que explica el contexto y los sucesos que rodearon la leyenda; luego se comparten las diversas versiones que han circulado sobre el misterio; y, finalmente, se brindan instrucciones al lector para que pueda hacer su propio recorrido por estos lugares encantados. Cada capítulo está dividido en secciones cortas y fáciles de leer, encabezados por unos subtítulos muy sugerentes. **Además, cada texto se encuentra acompañado por fotografías de Carlos Cárdenas y dibujos muy expresivos de Miguel Det y Javier Quijano. Todo esto contribuye a cierta atmósfera de realismo mágico que puede inquietar al lector.**

Conocer la historia detrás de cada mito urbano suele aportar mucho para entender nuestra idiosincrasia. Por ejemplo, una leyenda muy emblemática es “La piedra horadada o la piedra del Diablo” (p. 65) la cual busca explicar el peculiar orificio que aún se puede encontrar en una enorme piedra que emerge del suelo entre las calles Peña Horadada y la calle Suspiro en Barrios Altos. La versión más difundida fue recogida por Ricardo Palma en una de sus tradiciones, según la cual el Diablo se encontraba haciendo de las suyas por las calles señaladas, hasta que de repente se encuentra acorralado entre dos procesiones religiosas. Era tal el fervor de los creyentes que al Diablo no le quedó otra más que huir atravesando la piedra, dejando un misterioso orificio en medio. **Muchos aún comentan, hasta el día de hoy, que el Diablo suele salir por ese agujero para asustar y causar muertes en la Maternidad de Lima o suicidios en la casona El Buque. Algunos todavía escuchan fuertes golpes que provienen del subsuelo.**

Diversos estudios han comprobado que esta piedra en realidad es de origen incaico y que incluso funciona como un marcador astronómico. En este sentido, **la versión recogida por Ricardo Palma podría responder a intereses de la Colonia en la cual todo lo relacionado a las divinidades andinas era presentado como algo diabólico.**

Así como esta historia de origen colonial, también podemos encontrar en el libro de Irene Corzo casos más recientes como el de la Casa Matusita (p. 23). A muchos lectores de seguro les sorprenderá saber qué tanto de cierto y falso rodea a esta leyenda urbana que aún está vigente desde los años sesenta. También se presentan las investigaciones en torno a los espectros de lo que fue el Colegio Militar Leoncio Prado (p. 91). A los más escépticos les sorprenderán los testimonios que dan cuenta de la existencia de un “cadete fantasma” que hacía guardia durante las noches en los pabellones más fríos y oscuros del colegio. **Algunos sufrirán la**

**tentación de reconocer en la historia de este cadete a Ricardo Arana “El Esclavo” de *La ciudad y los perros* de Mario Vargas Llosa.**

Finalmente, reiteramos que alrededor de estas leyendas se han recogido muchos datos y personajes históricos. Desde presidentes hasta jugadores de fútbol, diversas personalidades forman parte del origen y la difusión de estos misterios en la historia de Lima. Cada versión da cuenta del imaginario de su época. **El lector más exigente encontrará una amplia bibliografía y algunos mapas de la ciudad que le pueden servir de fuentes para hacer su propio recorrido por este “c circuito del terror” en nuestra capital.**

El libro *Lugares encantados y misterios de Lima*, de Irene Corzo Buendía, forma parte de nuestra Colección Lima en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## **2. “Lima, hora cero”, de Enrique Congrains Martín (16/01/2018)**

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-lima-hora-cero-enrique-congrains-martin/>

Los diversos rostros que tuvo la ciudad de Lima a lo largo de su historia los podemos encontrar también en nuestra literatura. Uno de los narradores que inauguró el realismo urbano y nos acercó más a estos cambios durante los años 50, fue Enrique Congrains con su libro *Lima, hora cero*. Te invitamos a conocer más este primer rostro provinciano de nuestra capital que ahora, cada vez más, es el rostro de todos.

A lo largo de toda su historia, la ciudad de Lima ha recibido variados apelativos: “Ciudad de los Reyes”, “Ciudad Jardín”, “Ciudad de los gallinazos”, “Lima la horrible”, entre otros. Por supuesto, cada uno de estos calificativos se han usado según la época histórica por la cual atravesaba nuestra capital. Siguiendo por este camino, podríamos afirmar que el apelativo que iría más acorde con el nuevo rostro que se ha ido forjando **en nuestra ciudad durante las últimas décadas, sería el de “Lima provinciana” o “Lima de todas las sangres”**. Y es que Lima, desde la década de 1940, dejó de ser solo un punto de tránsito para convertirse en el destino y hogar de miles de peruanos provenientes de las diversas provincias andinas, aymaras y amazónicas de nuestro país. Sin embargo, los trazos de este nuevo rostro de la ciudad no han sido -ni son- nada fáciles.

La ola de migraciones a la capital inició en la década de 1940, se intensificó durante los años 50 y se consolidó en las décadas posteriores. Como muchas veces suele pasar, el arte se adelantó a las ciencias para dar cuenta de estos hechos. Apareció un joven escritor que **se interesó y conoció de cerca esta nueva realidad, escribió impulsivamente un puñado de relatos** y asumió la tarea de autoeditarse y publicitar su primer libro de puerta en puerta para llegar a más lectores. Este joven fue Enrique Congrains Martín. El libro se titula *Lima, hora cero*. Era el año de 1954.

La edición más difundida de *Lima, hora cero* la llevó a cabo Populibros, bajo la dirección de Manuel Scorza. Para la mayoría de críticos, estos relatos inauguran potentemente el realismo urbano en la narrativa peruana. Ciertamente, **Congrains hace uso de una prosa intensa que busca dar cuenta las primeras olas de migrantes provincianos desde diversos ángulos**. Por ejemplo, en el primer relato que da título al libro se relata de forma épica (aunque con un final trágico) la movilización de todo un asentamiento humano para tratar de mantenerse en unos terrenos periféricos de la Victoria. Por otro lado, en “Los Palomino” (p. 28) la voz narrativa se torna más íntima y psicológica para adentrarse en las peripecias de la familia Palomino, la cual busca sobrevivir en una ciudad que los margina por su clase social. Similar técnica se utiliza en el relato polifónico de “Cuatro pisos, mil esperanzas” (p. 86) solo que esta vez se ahonda en los conflictos y limitaciones de la emergente clase media provincia de Lima. Finalmente, “El niño de junto al cielo” (p. 71), el relato más celebrado y difundido del libro, se enfoca en la perspectiva de un solo niño que, recién llegado a Lima, es víctima de los engaños de otro niño que sufre los mismos problemas económicos. Ni la infancia se salva en esta ciudad que es vista como la “bestia de un millón de cabezas”.

**La versatilidad de la voz narrativa de Congrains le permite contar sus historias desde la voz un personaje o de una multitud**. Incluso, a ratos, aparecen varias voces anónimas que complementan el retrato de los dramas que atraviesa cada ciudadano. Mediante esta técnica, el lector reconocerá diversas profesiones (desde taxistas, basureros, oficinistas, canillitas, carpinteros y artesanos hasta gerentes, doctores e ingenieros), diversas zonas de la capital (La Victoria, el Rímac, Barrios Altos, El Agustino, San Isidro, cerro San Cosme y cerro San Cristóbal) y todas clases sociales encontrándose y, muchas veces, despreciándose entre sí. Hay que decirlo: la Lima que nos presenta Congrains es caótica, insensible y diariamente injusta. Si nos adentramos en el contexto en que se publicó *Lima, hora cero*, notaremos que hacer visibles estos conflictos sociales urbanos era una tarea muy urgente. La lectura de estos relatos incluso nos tienta a afirmar que, así como González Prada llamó la atención sobre cierta “trinidad” que oprimía al indio mediante el juez, el gobernador y el cura, los primeros migrantes provincianos de la capital tuvieron que soportar constantemente la marginación de parte de la policía, el abogado y la clase alta limeña. Tal vez, por este motivo, el narrador no duda en

rozar el patetismo al exhibir el sufrimiento de sus personajes. Muchas veces, evidenciar el dolor y la impotencia de una clase social es el primer paso necesario para que otros escritores posteriormente profundicen más en su sensibilidad y trayectoria. El primer paso para enfrentarse a una nueva realidad desde la literatura suele ser el más difícil y accidentado: Congrains logró hacerlo con este libro.

**A pesar de que ya han pasado más de cincuenta años desde su publicación, *Lima, hora cero* tiene mucho qué decirnos.** Nuestra ciudad continúa creciendo vertical y horizontalmente. Sorprende mucho que el primer y el último relato del libro traten directamente estas dos formas de crecimiento, respectivamente. Sorprende más que los conflictos expuestos aún se reproduzcan hasta el día de hoy: “Demonios, si la ciudad quiere crecer, que crezca, pero hacia otro lado. ¿Por qué precisamente por el lugar en que estamos nosotros? (...) Quieren hacer progresar al Perú a costa de que nosotros nos hundamos. ¡Progreso, progreso, pero ellos son los únicos que progresan!” (p. 22) afirma, exaltado, uno de los personajes. Ahora que recientemente se ha comprobado que gran parte de la pobreza en el Perú es urbana, depende de todos nosotros que frases como ésta no se repitan hasta el punto de formar parte de nuestra vida cotidiana. Leer estos cuentos de Congrains y a los narradores que lo siguieron por esta línea, será de gran ayuda para que nos abramos cada vez más a ser los ciudadanos que apuesten por una “Lima de Todas las sangres”.

El libro de cuentos, *Lima hora cero*, de Enrique Congrains Martín, forma parte de nuestro Fondo Especial en la recientemente inaugurada Sala de Investigadores de la Biblioteca Mario Vargas Llosa en la **Casa de la Literatura Peruana**.

### 3. “La Lima de Ribeyro. Diez cuentos de Julio Ramón Ribeyro” (31/01/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-la-lima-ribeyro-diez-cuentos-julio-ramon-ribeyro/>

Despedimos el mes de aniversario de Lima recomendando una joya bibliográfica: *La Lima de Ribeyro. Diez cuentos de Julio Ramón Ribeyro* (Los Portales, 2016). Esta edición especial nos invita a recorrer la Lima de los años 50 guiados por hermosas fotografías de la época y por la aguda prosa del autor de *La palabra del mudo*.

La historia de un país estaría incompleta si no tomamos en cuenta la versión de sus artistas. Se suele decir, por ejemplo, que la literatura nos comparte la “historia secreta” de las ciudades. ¿Qué sabríamos del pasado de Francia sin las novelas de Balzac o Flaubert? ¿Se podría comprender a profundidad la historia de México sin las obras de Juan Rulfo o Carlos Fuentes? ¿Se puede reconstruir el pasado de Lima sin los cuentos de Julio Ramón Ribeyro?

El libro *La Lima de Ribeyro. Diez cuentos de Julio Ramón Ribeyro* (Los Portales, 2016) contiene una propuesta muy tentadora: recorrer la historia de la ciudad de Lima a través de la fotografía y la literatura de uno de nuestro mayores cuentistas. Entre los relatos seleccionados podremos encontrar algunos de los clásicos más leídos dentro de *La palabra del mudo*, tales como “El banquete”, “Junta de acreedores” o “Las botellas y los hombres”. Sin embargo, el lector también se encontrará con otros cuentos menos conocidos como “Mayo 1940”, “Atiguibas” o “Surf”, los cuales recurren en buena parte al autobiografismo. Cada uno de estos textos se encuentran muy bien acompañados por fotografías que dan fiel testimonio de las calles, playas, hoteles y bares famosos de la ciudad en las cuales se desarrollan las historias. Gracias al amplio trabajo de investigación, podemos saber más sobre la Lima que Ribeyro conoció para construir su mundo literario.

Como si se trataran de diversos trozos de un mismo espejo, este grupo de cuentos ribeyrianos nos refractan distintos ambientes y personajes típicos de la ciudad de Lima entre los años 1940 y 1960. La Victoria, Rímac, Lince, Surco, Barranco y Miraflores son algunos de los distritos por los cuales nos lleva la voz narrativa del autor. Su mirada varía según cada espacio y cada conflicto al cual se van enfrentando sus personajes.

En varios de los relatos compilados en este libro podemos encontrar cierta nostalgia por aquella “ciudad jardín” que antes representaba nuestra capital. Por ejemplo, en el cuento “Los eucaliptos”, el narrador describe: “Ya no se veía pasar al hombre que, con su canasta y su farol, pregonaba en las noches de invierno la «revolución caliente» ni tampoco a las vacas de la hacienda Santa Cruz que mugían y hacían sonar sus cascabeles. El viejo que vendía choclos reemplazó su borrico por un triciclo.” (p. 50). Esta imagen semibucólica de la ciudad es una de las más añoradas por los personajes de estos cuentos. Lo podemos comprobar también en “Mayo 1940”, “El marqués y los gavilanes”, “Atiguibas” y en varios pasajes de “Surf” y “El banquete”. Varios de sus protagonistas parecen coincidir en cierta idea clave del narrador: “La ciudad progresó. Pero nuestra calle perdió su sombra, su paz, su poesía.” (p. 51). Es frente a este progreso que los personajes de Ribeyro suelen encontrar sus mayores conflictos y frustraciones.

Acompañar los relatos de Ribeyro con fotografías resulta muy fructífero, ya que en sus narraciones se suele relacionar el espacio físico al estado psicológico de sus

personajes. Una buena muestra de esta simbiosis lo vemos en el clásico cuento “Junta de acreedores” (p. 71). Este cuento nos traslada al distrito de Surco durante los años 50, cuando era un pequeño poblado rodeado de amplias chacras y viñedos. En este contexto, un comerciante emergente llamado don Roberto será acorralado por unos acreedores provenientes del centro de la ciudad. Este contraste se hará más evidente hasta el punto de que don Roberto es declarado en quiebra. Para procesar mentalmente su derrota, don Roberto decide alejarse de Surco y caminar hasta los malecones de Chorrillos:

“Era un lugar apacible donde apenas llegaban los rumores de la ciudad., donde apenas se presentía la hostilidad de los hombres. A su amparo se podían tomar grandes resoluciones. Allí él recordaba haber besado por primera vez a su mujer, hacía tanto tiempo. En ese límite preciso entre la tierra y el agua, entre la luz y las tinieblas, entre la ciudad y la naturaleza, era posible ganarlo todo o perderlo todo.” (p. 96)

En estas líneas se alternan y se mezclan las descripciones del personaje, el espacio y la historia para crear aquella atmósfera de amargura y fracaso que es frecuente encontrar en la obra de Ribeyro. Si a esto le sumamos la melancolía de varias fotos de Lima en blanco y negro, el lector se llevará la sensación de haber hecho un auténtico viaje literario en el tiempo.

Sin embargo, no se trata solamente de una visión nostálgica de la ciudad. Ribeyro fue un agudo observador del tránsito de la Lima aristocrática a la Lima de las primeras migraciones. Estos relatos funcionan como un amplio testimonio de aquella generación que tuvo que ceder, resistir o resignarse a los nuevos cambios de la modernidad. Algunos personajes lo asumen con cierto pesar como en “Mayo 1940” y “Los eucaliptos”; otros terminan autoexiliados en la locura como en “El marqués y los gavilanes”; y, finalmente, muchos intentan adaptarse a esta nueva realidad corriendo el constante riesgo de fracasar como en “Surf”, “Dirección equivocada” y “El banquete”.

*La Lima de Ribeyro* es un libro ideal para aquellos que deseen empezar a conocer nuestra ciudad a través de su literatura. También será todo un placer para los fanáticos de Julio Ramón Ribeyro ya que podrán ver los escenarios de sus cuentos al momento en que éstos fueron concebidos. Se trata de un libro fundamental para comprender y revivir esa “otra historia” que oculta nuestra ciudad.

El libro *La Lima de Ribeyro. Diez cuentos de Julio Ramón Ribeyro* forman parte de nuestra Colección Lima y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.



## 4. “Un viejo que leía novelas de amor”, de Luis Sepúlveda (13/02/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-viejo-leia-novelas-amor-luis-sepulveda/>

Nada como la literatura para conocer y vivir las distintas formas de la amistad y el amor. En esta semana dedicada al Día de San Valentín, te invitamos a aventurarte en la novela *Un viejo que leía novelas de amor* (Tusquets, 2014), la obra más celebrada del narrador y activista Luis Sepúlveda.

Así como en la realidad o en otras artes, el amor ha sido elevado y desmenuzado en la literatura de infinitas formas. Su presencia en este arte atravesó varios siglos y prácticamente todos los géneros: desde la poesía y el cuento hasta la novela policial y la ciencia ficción. **Ni siquiera las vanguardias más radicales han podido sacudirse de este sentimiento tan humano.** Pero ¿es el amor exclusivamente humano?

La novela *Un viejo que leía novelas de amor* (Premio Tigre Juan, 1989), publicada por el escritor y activista chileno Luis Sepúlveda (Ovalle, 1949), **es prácticamente uno de esos contados best-seller contemporáneos de literatura en que coinciden popularidad y calidad.** Parte de su éxito reside en sus capítulos cortos y a una prosa que llega a ser ágil sin dejar de lado las metáforas y matices ingeniosos. Sin embargo, lo que más llama la atención suele ser su singular trama: el enfrentamiento entre un anciano y un felino salvaje en la selva. En menos de 150 páginas, Luis Sepúlveda parece utilizar esta historia como una excusa para compartirnos las leyes, emociones y cosmovisión del mundo de los indios shuar. Los shuar representan el pueblo indígena amazónico más grande de nuestro continente, llegando a habitar parte de la selva peruana y ecuatoriana. La gran mayoría de ellos aún conservan fe en sus propios dioses y ritos. Luego de leer la novela de Sepúlveda **muchos llegarán a la conclusión de que nuestra llamada civilización aún tiene mucho que aprender de ellos. Incluso en el amor.**

Gran parte de la trama transcurre en El Idilio, una comunidad a orillas del río Nagaritza, compuesta en su mayoría por mestizos y colonos que han sido reubicados de distintas zonas vulnerables de Perú y Ecuador. Entre ellos vive tranquilamente Antonio José Bolívar Proaño, un viejo poblador que acostumbra a leer y releer con mucho fervor las novelas de amor que el único dentista del pueblo le trae frecuentemente; éstas novelas contienen, según sus preferencias, mucho “sufrimiento, amores desdichados y finales felices” (p. 30). Los shuar, en cambio, viven selva adentro y conviven según sus leyes y costumbres en armonía con la naturaleza. Este panorama suele ser transgredido por los ‘gringos’ que llegan al

Idilio solo para imponer su autoridad (bajo la figura del alcalde) o para depredar la selva en busca de oro o pieles de animales. Todos estos personajes **se verán afectados por la furia de una tigrilla que empieza a matar a los hombres y ganados** en aparente venganza por el asesinato de sus cachorros.

La novela **posee un estilo que muchos emparentan a la prosa de Gabriel García Márquez** pero que también, por la brevedad y los conflictos sociales presentados, podría tratarse de un Juan Rulfo que ha vivido en la selva. Por ejemplo, aquí tenemos una descripción de la esposa del viejo Antonio retratada en una pintura: “La mujer, Dolores Encarnación del Santísimo Sacramento Estupiñán Otavalo, vestía ropajes que sí existieron y continuaban existiendo en los rincones porfiados de la memoria, en los mismos donde se embosca el tábano de la soledad.” (p. 36) Este estilo exuberante, dulce y colorido corresponde a una buena parte de la tradición narrativa de Latinoamérica.

Por otro lado, **la novela infunde un profundo respeto por la sabiduría de los shuar**. Luego de perder su hogar y a su esposa, Antonio José Bolívar es rescatado por los nativos y educado por éstos hasta que llega el día en que “no era uno de ellos (...) pero era como uno de ellos” (p. 50). Esta ambivalencia de identidades, curiosamente, es tolerada y recibida con alegría por los shuar pero observada con desprecio y desconfianza por los blancos. Antonio se convierte en un sujeto descentrado, sin una identidad estable, pero no por ello en lo invade la tristeza. Por el contrario, “nunca pensó en la palabra libertad, y la disfrutaba a su antojo en la selva.” (p. 42). Y junto a esta libertad también tiene un reencuentro con el amor.

**El amor de los shuar era muy distinto al del pueblo natal de Antonio**, en las serranías de Ecuador. Con los shuar, lejos de las religiones católicas y leyes occidentales, Antonio disfruta y explora con libertad los secretos del cuerpo. El amor se practica en una suerte de ritual y diálogo con los dioses donde, a falta de besos, siempre está presente la poesía:

“[La mujer] entonando *anents*, lo lavaba, adornaba y perfumaba, para regresar a la choza a retozar sobre una estera, con los pies en alto, suavemente entibados por una fogata, sin dejar en ningún momento de entonar *anents*, poemas nasales que describían la belleza de sus cuerpos y la alegría del placer aumentado infinitamente por la magia de la descripción. Era el amor puro sin más fin que el amor mismo. Sin posesión y sin celos.” (p. 50)

Sin embargo, este amor no se limita a lo humano. Gracias a Antonio nos enteramos de que **los shuar asumen con mucha naturalidad la existencia del amor en otras especies**: aves, mamíferos, reptiles y hasta en el río mismo. Es en esta lógica sobre la cual se sustentan las aventuras de la novela: una tigrilla, herida de amor, se lanza a la caza de los hombres como si se tratara de la propia selva buscando vengarse

de sus enemigos. Al final, cada lector descubrirá de qué manera esta violencia solo deseaba acabar consigo misma para mantener la armonía de la naturaleza.

En los nativos que aparecen en la novela, el amor y la amistad están atravesados -y atraviesan- por diversos mitos y dioses selváticos. Por ejemplo, es sabido que los shuar, después de enfrentarse a muerte contra un enemigo, reducen la cabeza del perdedor y se la cuelga de un árbol o se le lleva en la cintura. Esto no se hace a manera de trofeo (como pensaríamos desde una postura occidental u orientalista), sino más bien se considera que de no hacer este ritual, el espíritu puede vagar como un “pájaro ciego” por la selva, chocando con boas y despertando a los triguillos y monos de su sueño. Así es como termina Nushiño, compadre de Antonio José, al ser herido por un gringo cazador. Antonio da muerte a este enemigo pero no con una cerbatana shuar (lo cual habría mantenido su honor intacto) sino con la misma escopeta del cazador. Esto deshonra la muerte de su amigo y lo condena a vagabundear por la selva como un “papagayo ciego” (p. 54). Así es como se marca la despedida de Antonio de los shuar. Mucho tiempo después, llegan a él las novelas de amor para consolarlo y, a veces, hacerle “olvidar la barbarie humana.” (p. 135)

Para todos los interesados, *Un viejo que leía novelas de amor* también es un ideal ingreso a la literatura amazónica o a algunas **obras clásicas sobre la vida en la selva, tales como *Las tres mitades de Ino Moxo* de César Calvo o *El universo sagrado* de Luis Urteaga Cabrera.** Así mismo, es una gran muestra del grupo de novelas de aventura y testimonio que Luis Sepúlveda ha ido cosechando en sus viajes alrededor del mundo. La preocupación de Sepúlveda por la ecología y las comunidades nativas del mundo se manifiesta explícitamente en obras como *Mundo del fin del mundo* o *Patagonia Express*, pero es acaso en *Un viejo que leía novelas de amor* donde se profundiza más en la idiosincracia y saberes de los nativos para hacer un potente llamado a que dejemos de construir esta “obra maestra del mundo civilizado: el desierto.” (p. 58). Por estar íntimamente conectados, la depredación irresponsable de la selva significa la muerte de una parte de nosotros mismos. Es decir, **nuestro amor por el otro, por la vida, no estará completa si no se le suma nuestro amor por la naturaleza, por el hogar que compartimos.** Los shuar saben esto desde hace mucho tiempo y lo llevan a la práctica cada día. Nos toca seguir su ejemplo.

El libro *Un viejo que leía novelas de amor* de Luis Sepúlveda forma parte de nuestra Colección de literatura hispanoamericana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana.**

## 5. “Entre la soledad y el amor”, de Alfredo Bryce Echenique (01/03/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-soledad-amor-alfredo-bryce-echenique/>

A pesar de los años, las novelas y relatos de Alfredo Bryce Echenique continúan contagiando su singular mezcla de amor, humor y melancolía a sus lectores. Te invitamos a conocer también su faceta de ensayista en el libro *Entre la soledad y el amor* (Peisa, 2005), donde el narrador peruano nos comparte sus reflexiones y temores sobre la depresión, la felicidad y otros temas.

Casi todos los grandes narradores de la literatura se han dejado tentar por el género del ensayo. Para muchos, incluso, suele ser una actividad necesaria para poder aclarar temas y puntos de vista que posteriormente utilizan en sus obras literarias. De ahí que **un escritor no solo crea sus obras impulsado por historias o personajes sino también por sus ideas**. No resulta extraño, entonces, que los ensayos de un escritor suelen ser más íntimos y disfrutables por estar impregnados de cierto estilo personal. Tal es el caso del libro *Entre la soledad y el amor* (Peisa, 2005), la primera publicación orgánica de ensayos de Alfredo Bryce Echenique.

El libro consta de cuatro partes que, paradójicamente, llevan por título **los temas más importantes en la narrativa de Bryce Echenique: la soledad, la depresión, la felicidad y el amor**. La gran mayoría de estos textos inician con una escena cotidiana acompañada de cierto tono narrativo que nos recuerda al mejor Bryce. Luego, poco a poco se pasa al tono reflexivo y a numerosas referencias a otros literatos y ensayistas, manteniendo siempre una prosa ágil y cierta claridad en la exposición de sus ideas.

A pesar de haber sido escritos hace más de quince años, la mirada analítica de Bryce puede aplicarse a varios casos contemporáneos. En los primeros ensayos referidos a la soledad, se tratan por lo menos tres variantes de este sentimiento: la soledad que deja el ser amado, la soledad de los jóvenes y la soledad que rodea a la vejez. El primero es ejemplificado en la situación de la “señora X” quien, luego de haber quedado viuda a los 80 años, se encierra en la depresión y se resiste a compartir nuevos momentos con otros seres queridos. **Alfredo Bryce nos describe de forma muy humana y precisa las consecuencias físicas y psicológicas de este autoencierro**, pero en ningún momento lo asemeja a alguna demencia senil. Por el contrario, afirma: “cuando el mundo que nos rodea es muy poco humano, resulta muy humano alejarse de él.” (p. 20). Muchas veces es el otro, el ser amado, quien configura nuestra visión y valoración del mundo y de las cosas que nos rodean. En estos tiempos donde se ha perdido la credibilidad en gran parte

de los discursos sociales, el ser amado se vuelve uno de los últimos refugios del sentido, incluso cuando no está con nosotros. Para este caso, Bryce ensaya una posible respuesta: **“los seres todos, y en particular los ancianos, encuentran cada vez menos consuelo en la religión. No los privemos, pues, de la religión del recuerdo.”** (p. 21).

Las otras soledades que trata Bryce se relacionan directamente con los próximos capítulos sobre la depresión y la felicidad. Deja a un lado su humor característico para afirmar que esta sociedad suele hacer que confundamos libertad con independencia, siendo ésta última una forma más desinteresada y egoísta de estar en el mundo. Bryce es consciente de las nuevas formas de alienación que promueven estos tiempos: “la sociedad contemporánea diviniza al individuo o, más precisamente, le otorga la posibilidad de divinizarse a sí mismo.” (p. 25). Curiosamente, esta necesidad de autoafirmarse nunca es saciada y nos devuelve a la búsqueda de otras personas que nos acompañen pero solo hasta satisfacernos superficialmente. **En esta sección podemos encontrar a un Bryce más crítico y algo pesimista respecto al sujeto contemporáneo.**

El ensayo dedicado a la depresión paradójicamente es el texto más bryceano del libro. En esta ocasión, el autor de *No me espere en abril* parte de su propia experiencia para contarnos sobre un fuerte ataque de depresión que sufrió cuando tenía alrededor de 30 años y se sentía solo y “desposado” en Europa. **Con altas dosis de humor, ironía y ternura, Bryce nos cuenta cómo le salvó la vida conocer y mantener amistad con un doctor y sobre cómo la depresión es algo muy común en los humoristas.** A pesar de tratarse más de una crónica, las referencias bibliográficas abundan en este texto así como en los demás textos. Entre los autores más citados se encuentran Anatole France, Julio Cortázar, Michel de Montaigne, Hegel, André Breton, Kierkegaard, Emmanuel Lévinas, Hölderlin, Kant, André Gide, Rilke y Maupassant. La forma en que aparecen estas referencias nos expone una curiosa característica del libro. A diferencia de *La verdad de las mentiras* de Vargas Llosa, donde se parte de la literatura para hablar sobre la sociedad y el individuo, en el conjunto de ensayos de *Entre la soledad y el amor* ocurre lo inverso: se parte de reflexiones sobre la sociedad y el sujeto para volver a la literatura. **Bryce ejemplifica cada una de sus ideas con personajes o pasajes de obras literarias. Esto contribuye con la didáctica de cada texto y a la vez nos da buenas referencias sobre sus lecturas preferidas.** Por ello, es muy frecuente encontrar explicaciones de este tipo: “Los que aman absolutamente no buscan la absorción del otro y sí, por el contrario, descubrir la realidad singular de cada cual, como los personajes de Chéjov, para quienes el amor es una hallazgo sorprendente que sólo más tarde puede explicarse.” (p. 89).

En el ensayo que Bryce dedica a la felicidad, primero aclara que no se trata de un tema superficial y que aquellas frases trilladas como “la plenitud de la vida” no son necesariamente falsas o artificiales. Por el contrario, se señala que ningún deseo es “innecesario” o “superfluo” sino sencillamente parte de lo humano. La cuestión consistiría en hallar un equilibrio entre los deseos y la realidad que se les enfrenta. **Al lector le resultará muy interesante aplicar estas ideas sobre los propios personajes de Bryce**, tales como los protagonistas de *La vida exagerada de Martín Romaña* (1981) o en el joven Manolo de *Huerto cerrado* (1968).

**Como habrá podido notar el lector, cada uno de estos ensayos se encuentra en mayor o menor medida atravesados por el amor.** Bryce le otorga el protagonismo a este tema al final del libro, redondeando varias ideas que nos presentó en las primeras páginas. Impregnando cada vez más la literatura en sus reflexiones, llega al punto de identificar la facetas del amor a partir de personajes en las obras de Dostoievski, Proust y J.P. Jacobsen. A través de sus acciones y fracasos, llega a la conclusión de que “el amor es una tentativa siempre inacabada”. Es por este motivo que el amor suele estar a la misma distancia de la felicidad que de la soledad y la depresión. Así como los personajes de Bryce, solo nos toca andar y andar con buen humor entre estos caminos.

El libro *Entre la soledad y el amor* de Alfredo Bryce Echenique forma parte de nuestra Colección de literatura peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 6. “Nelly Fonseca. Selección antológica y estudios” (Lima: Centro Cultural de España; AECID, 2009) (04/03/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-nelly-fonseca-seleccion-antologica-estudios/>

Irreverente, misteriosa y tierna a la vez, Nelly Fonseca Recavarren es una poeta cuya vida y obra han estado muy cercanas al mito y a la tragedia. En este mes dedicado a la mujer, te invitamos a conocerla a través del hermoso libro *Nelly Fonseca. Selección antológica y estudios* (Lima: Centro Cultural de España; AECID, 2009), un merecido homenaje a su figura y trayectoria.

Se suele decir que **el mejor juez de una obra de arte es el tiempo**. Sin embargo, no podemos afirmar que esto se cumpla siempre. **¿Cómo saber si no hay todavía por ahí algunos grandes poetas olvidados por décadas en alguna biblioteca?** El destino de muchas obras literarias depende de las condiciones sociales y culturales del país y el contexto en que se publican. **Depende también del azar**. Y si a esto le agregamos los problemas de género que afectaron nuestra historia, podemos afirmar que muchas poéticas notables aún se encuentran esperando el reconocimiento que merecen. Tal es el caso de la poeta **Nelly Fonseca Recavarren** (Pacasmayo, 1922 – Lima, 1963). Esto, afortunadamente, está cambiando en los últimos años.

El libro **Nelly Fonseca. Selección antológica y estudios** (Centro Cultural de España: AECID, 2009), elaborado por iniciativa de **Diego Lazarte Chinchay**, reúne amplia información sobre **la poética, el mito y la vida de esta singular autora** que, desde edad muy temprana, ha tenido que lidiar con **la parálisis de sus piernas** debido a un fuerte accidente que le afectó la columna vertebral. Esto no impidió que escribiera su primer libro de poemas, **Rosas matinales** (1934), a los doce años. Desde entonces, tomó una decisión muy singular para la sociedad limeña de antaño: **usó pantalones, terno y cabello corto** como los hombres de su época y firmó sus libros como **Carlos Alberto Fonseca**. Bajo este seudónimo publicó varios poemarios hasta 1955, año en el cual se imprimieron dos libros con su verdadero nombre: *Espigas de cristal* y *Raíz del sueño*.

**El estar sujeta al uso de una silla de ruedas no fue un impedimento** para que Nelly Fonseca desarrollara una poética intensa y de temas muy variados. De hecho, en la antología *Peruanas del siglo XX* (Ediciones G.A.P., 1995), coordinada por **Cecilia Barcellos**, se comenta al respecto de la poeta que “las lectoras de sus apasionados poemas le dedicaban cartas de amor y ella, siempre bajo el seudónimo, las complacía con las respuestas que esperaban, entablándose un hermoso epistolario” (Barcellos, 1995: p. 90). **Gracias a su espíritu lúdico, irreverente y tierno a la vez**, abundan buena cantidad de anécdotas curiosas sobre su relación con sus lectores, sus amores y los niños. Estos contrastes se pueden ubicar en su poesía, donde la tristeza y la aventura se encuentran con mucha frecuencia.

El libro *Nelly Fonseca. Selección antológica y estudios* **inicia con una biografía y una serie de semblanzas y ensayos notables** sobre la producción literaria de la poeta barranquina. Entre éstos cabe destacar los textos de **Andrea Cabel, Sandra Suazo y María Inés Vargas** quienes nos brindan varias claves para comprender -y disfrutar- mejor los poemas. Los análisis dan cuenta de la importancia del mar, los astros, el destino y la soledad en la poética de Nelly Fonseca. Asimismo, se evidencia **el fino cuidado de la musicalidad y métrica en sus versos**, y cómo

estas formas clásicas no fueron un límite para la expresión de su sensibilidad sino más bien la canalizaron sus temas al ritmo de su “respiración” (p. 65). Estos ensayos examinan los poemas desde variados enfoques, tales como el retórico o el estudio de sus símbolos. Mención particular merece el texto de **Rocío Castro Morgado**, quien hace una curiosa recopilación de ideas y hechos en torno a los seudónimos y distintas “máscaras” que asumieron varios poetas en la historia de la literatura. **Lamará la atención la cantidad de escritoras que han tenido que firmar con otros nombres para ser “tomadas en serio” por el público**, y cómo esta práctica afectó de algún modo su escritura (p. 44).

Los poemas seleccionados en esta antología se están reunidos en dos grupos: **Velero alucinado y Bajo el signo de Libra**. En el primero, encontraremos varias composiciones dedicadas al mar, los marineros y diversos personajes exóticos que se pueden encontrar en un viaje por altamar. Poemas como “Scherezada” “El buque ballenero” o “Motín a bordo” dan cuenta de la habilidad de Nelly Fonseca para disfrazar su yo poético y hablar desde sus propios personajes: “*En este camarote de un buque ballenero, / he vivido en tres horas una larga jornada, asomado a la vida de los rudos marinos / por el ojo de buey de su ventana.*” (p. 81). Ciertamente, **en su rima y temáticas puede rastrearse la presencia del modernismo** a pesar de que en el Perú ya habían pasado las vanguardias literarias durante los años veinte. Sin embargo, esto no disminuye su calidad; por el contrario, la particulariza. Su apego a ciertos temas y formas que pueden parecer de décadas pasadas responden a un interés muy personal y un desapego a las modas literarias de su época. **Nelly Fonseca representaría un caso similar al de Julio Ramón Ribeyro**, quien en algún momento fue irónicamente considerado como un **narrador del “siglo XIX”**. Al final, las obras literarias quedan en la posteridad más allá de los movimientos literarios en que se gestaron.

**Varios poemas mantienen una narración** pero eso no impide el uso continuo de imágenes y metáforas. Por ejemplo, en “**Romance de una galera fantasma**”:

Veinte relámpagos presos  
sus veinte ramos de plata;  
se redondea en sus velas  
la púrpura más preciada;  
lleva una estrella en la brújula  
y un corazón en el ancla...

(Fonseca, 2009: 69)

Esta pasión por el mar llevó a que la autora **también realizara algunas traducciones notables** como la del poema “Fiebre de mar” del escritor y marinero inglés John Masefield (recogido por **Ricardo Silva-Santisteban** en *Antología general de la traducción en el Perú*. Tomo V. p. 435). Y así como el mar es promesa



de aventura, también lo es de sensualidad en los poemas “Los últimos centauros” o “Viento de la noche”. En esta primera parte, solo la composición “La voz de las campanas” parece referirse a la experiencia de la poeta, desde la cual nos canta: “*He entornado los ojos, para mirar más lejos, / Y, en un sueño de espejos, / he encontrado en el fondo de mi ser, de improviso, / un carillón de voces cristalinas...*” (p. 76) Resulta muy sugerente que “ver más lejos” implique ir más “al fondo del ser”, acaso **para buscar esas múltiples voces e identidades que encierra el yo poético** para luego escribir desde cada una de ellas.

En la segunda parte, titulada **Bajo el signo de Libra**, se han reunido **los poemas más personales de Nelly Fonseca**, en los cuales la poeta alude a su propia muerte, su poesía, su hogar y su gusto por el esoterismo. Aquí encontramos fragmentos del poema “Himno a las manos”, uno de los textos más citados en los ensayos introductorios del libro: “*¡Oh las manos que esconden el arcano / de la vida, enigmático y secreto!... / Cada una es un misterio que mi inquieto / pensar pretende develar en vano...*” (p. 103). A pesar de que en estos poemas la autora **se aleja de las aventuras y de su exotismo**, no deja de desdoblarse en otras identidades para hablar sobre otros y sobre sí misma al mismo tiempo: “*Aquella muchachita que vive junto a casa / no duerme bien. (...) Muchas veces regreso, solo, al amanecer, / y hallo su luz prendida y en el aire / un aroma de llanto de mujer.*” (p. 110). Finalmente, abundan los textos confesionales que exhalan cierta tristeza pero que se enfrentan a su destino sin ningún ápice de derrota:

Quiero, para morir, un rincón quieto...  
La lámpara apagada...  
Como quien va a escuchar un gran secreto  
-Que podría ser mucho o no ser nada-  
Lejos de oído torpe o indiscreto.  
(Fonseca, 2009: 114)

La presente antología también contiene un tierno y divertido testimonio del escritor **Rodrigo Núñez Carvallo**, un CD con un completo documental sobre su vida, un *dossier* fotográfico y **una ilustrativa entrevista** que le realizó el diario *Las últimas noticias* a la poeta en 1944. De las efusivas respuestas que se brindan, resaltamos algunas palabras con las cuales ella se refería a la humanidad pero que bien nosotros las deseamos para su poesía:

“No creo en la muerte. Creo solamente en la vida, una, infinita, proteica transformadora de formas y de mundos. Creo que esta aventura maravillosa que principia en un hombre continuará desarrollándose en etapas sucesivas a través de los astros y los siglos.” (p. 121)

El libro *Nelly Fonseca. Selección antológica y estudios* forma parte de nuestra Colección de literatura peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 7. “Poetas peruanas contemporáneas”, de Eloísa Cartonera [Editora] (20/03/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-poetas-peruanas-contemporaneas-la-editorial-elois-cartonera/>

Les presentamos una variada y poderosa antología de poesía escrita por mujeres que ahora son un importante referente en nuestra literatura. Conoce sus escritos en esta singular y práctica edición argentina de Eloísa Cartonera. La selección estuvo a cargo del poeta argentino Cristian De Nápoli.

Sonará algo cliché pero es verdad: **el Perú es un país de poetas**. Serán las agudas contradicciones, los climas, la historia o el simple azar, pero podemos afirmar que incluso en sus épocas menos ‘fértil’ **la poesía peruana siempre ha tenido buenos autores donde apoyarse y lucirse**. Siempre habrá un grupo de poetas que mantenga vivo y vibrante el fuego. Incluso, nos atrevemos a afirmar que de cada década podría hacerse **una notable antología en torno a un estilo temática particular**. Tal es el caso de la antología *Poetas peruanas contemporáneas*, editada por Eloísa Cartonera, donde encontraremos una muestra intensa y variada de poemas escritos por mujeres que agitaron la escena literaria peruana entre los años 1981 y 2004. La selección de textos estuvo a cargo del poeta argentino **Cristian De Nápoli**.

La presente antología **está ordenada cronológicamente** según el año de publicación de los primeros poemarios de cada autora. El antologador **ofrece mínimos comentarios** según los cuales se percibe cierta división invisible entre las décadas de los 80 y los 90. Cabe destacar que varios de los poemas aquí reunidos **aún eran inéditos** durante el año de la publicación de esta antología (2004). Esto demuestra que hubo un seguimiento cercano a la producción literaria de cada autora.

La recopilación de textos inicia oportunamente con la poeta y narradora **Carmen Ollé** (Premio Casa de la literatura peruana, 2015) y el primer poema de *Noches de adrenalina* (1981). Como se sabe, este libro representa **un aporte vital para el despegue de la poesía escrita por mujeres durante los años ochenta**. La

irrupción de su poesía sorprende por su forma, intensa y lúcida a la vez, para evidenciar **las tensiones entre el cuerpo y la ciudad, lo íntimo y lo público**. Sin recurrir excesivamente a la alabanza de la sexualidad, Carmen Ollé **se enfrenta a la más concreta materialidad del cuerpo**, desnudando sus tabúes y rompiendo los supuestos límites que guarda frente a la “alta” cultura, la política y las normas: “*Dolencias al margen / nuestros intestinos fluyen y cambian del ser a la nada.*” (p. 3). También se incluye un poema algo más ambiguo dedicado a **Isabel Chimpu Oclo**, la madre del Inca Garcilaso de la Vega.

Luego nos encontramos con **Rocío Silva Santisteban** y los poemas que años más tarde integrarían la parte más personal del libro *Las hijas del terror* (2005). En los poemas antologados se interroga el papel de la mujer en la familia, la sociedad y la cultura, algo que también realiza **Doris Moromisato** desde sus propios conflictos, con algunas referencias al padre y a su identidad peruana de ascendencia japonesa. Sucede casi lo opuesto con los poemas de **Mariela Dreyfus** y en algunos de **Rosella Di Paolo**, en los cuales se celebra elegantemente el erotismo y el descubrimiento del goce en el cuerpo femenino. De éstas últimas se destacan los libros *Memorias de Electra* (1984) y *Piel Alzada* (1993), respectivamente. Hasta aquí encontramos a las poetisas que empezaron a publicar en los ochenta.

A pesar de las diferencias de estilo y técnica, podemos reconocer **tres fuertes vertientes** en la poesía escrita por mujeres durante los años 80 y 90. A grosso modo, podemos señalar que, primero, se reclama y se cuestiona sobre la posición de la mujer en el espacio público (sociedad, historia, familia); en segundo lugar, se describe o **se celebra el desarrollo de la intimidad femenina generalmente en espacios privados** (amor, sexo, erotismo); y, por último, se cuestiona el ser, la vida o la poesía, es decir, temas filosóficos a los cuales se enfrentan (o deberían enfrentarse) todos los poetas alguna vez. Para un claro ejemplo de esto, sirven los poemas antologados de **Montserrat Álvarez**, poeta que abre la sección de los años noventa en el libro. En estas vertientes se pueden ubicar los poemas “A una vieja”, “Joven seminarista” y “Decadencia” (p. 25), respectivamente. Por supuesto, existen muchas otras aristas; **la poesía es compleja y libre de tratar múltiples temas bajo todas las miradas**. Solo resaltamos estas vertientes por su frecuente presencia en este libro.

Luego del singular y desinhibido libro *Zona Dark* (1991), Montserrat Álvarez empezó a radicar en Paraguay, por lo cual sus siguientes libros aún **son poco conocidos en nuestro país**. Su inclusión en esta antología es una buena sorpresa. Por otro lado, a diferencia de la mayoría, los poemas de **Doris Bayly** se reservan la inclusión de opiniones o juicios en sus versos y optan por ofrecernos escenas de la vida cotidiana que destacan por su limpieza y delicada expresividad. Los poemas de **Violeta Barrientos** y **Elma Murrugarra** transcurren por una línea similar con

matices más urbanos y lúdicos, respectivamente. **Roxana Crisólogo**, por otro lado, apuesta por las experiencias y aventuras de viajes con un estilo más directo y vital, citando varias referencias de su entorno inmediato. Finalmente, a pesar de que por estos años aún no publicaba el desgarrador *Ya nadie incendia el mundo* (2005), **Victoria Guerrero** destaca por dos poemas seleccionados de *El mar ese oscuro porvenir* (2002), en los cuales se nota la búsqueda de un equilibrio entre el lenguaje imprecatorio y el metafórico, entre los problemas del amor corporal y la realidad.

En varios de los poemas incluidos en este libro podemos encontrar referencias y homenajes a las figuras de otras mujeres a las cuales todos podemos sumar nuestra admiración: **Patti Smith, Virginia Woolf, Edith Södergran, Clarice Lispector, Lucha Reyes**, entre otras. Todas parecen conformar un corpus de estrellas que comparten su brillo para que ninguna quede a oscuras. “Sus problemas son todavía los nuestros” parecen decirnos en conjunto los versos que les hacen referencia. Y, efectivamente, los poemas se enfrentan y hacen justicia a varios de esos problemas a los cuales todavía se enfrentan las mujeres.

***Poetas peruanas contemporáneas*** (Eloísa cartonera, 2004) es un libro valioso para acercarse a las múltiples voces femeninas que agitaron las poesías de las décadas de los 80 y 90 y que aún continúan haciendo buena poesía. De hecho, faltó incluir algunas importantes poetisas, tales como **Rosina Valcárcel**, por sus libros como *Una mujer canta en medio del caos* (1991) o *Loca como las aves* (1995); **Magdalena Chocano**, por su notable *Estratagema en claroscuro* (1987); y, por supuesto, **Patricia Alba** y su lacerante libro *O un cuchillo esperándome* (1988). Pero justamente debemos considerar que en un rango tan amplio de años (1981 – 2004) es posible que aún se queden algunas poetisas por allí esperando nuevas lecturas. En vez de una selección definitiva, una antología puede ser asumida como una buena apertura para seguir buscando más poesía. **En este sentido, el libro funciona muy bien.** El resto depende del lector.

El libro cartonero *Poetas peruanas contemporáneas* forma parte de nuestra Colección Fondo especial y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 8. “La señora Dalloway”, de Virginia Woolf (27/03/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-senora-dalloway-virginia-woolf/>

Este 28 de marzo se cumplen 77 años del fallecimiento de Virginia Woolf, una de las más importantes escritoras de la literatura universal. Te invitamos a leer *La señora Dalloway* (Alianza editorial, 2015), una obra maestra y fundamental en la renovación de la novela moderna del siglo XX.

En cada época de la historia, las mujeres han tenido que enfrentarse a diversas formas de discriminación y represión social. A modo de respuesta, muchas formas de resistencia femenina se han traducido en aportes de vital importancia para la política, la ciencia y las humanidades. De este modo, muchas mujeres han llegado a modificar notoriamente el contexto o la disciplina donde se han desenvuelto. Tal es el caso de **Virginia Woolf, escritora que no solo consolidó a la mujer en el llamado ‘canon’ de la literatura universal, sino también renovó la narrativa del siglo XX para siempre.**

Virginia Woolf (Londres, 1882 – Lewes, 1941), llamada de nacimiento como Adeline Virginia Stephen, vivió desde muy joven rodeada de libros y artistas que marcaron su formación. A pesar de haber crecido en la era victoriana, formó parte del Círculo de Bloomsbury, quienes fueron un conjunto de intelectuales renombrados que defendían ideas liberales y humanistas adelantadas a su época. Virginia sufría de un fuerte trastorno bipolar que la acompañó hasta el día de su muerte, pero ello no le impidió destacar ampliamente en la escena literaria gracias a novelas como *Al faro* (1927), *Orlando: una biografía* (1928) y *Las olas* (1931), entre otras. También sentó varias de las primeras ideas del feminismo en su gran ensayo *Una habitación propia* (1929).

**La señora Dalloway (título original: Mrs. Dalloway), publicada en 1925, puede considerarse como la primera obra maestra de Virginia Woolf.** Ambientada en la ciudad de Londres, la novela nos sumerge en la rutina, pensamientos, conflictos y recuerdos de Clarissa Dalloway, una mujer de más de 50 años de edad que organiza una fiesta para la alta sociedad londinense. Paralelamente, la narración nos hace ingresar en la mente alterada de Septimus Warren Smith, un excombatiente de la Primera Guerra Mundial quien tiene que lidiar con voces y alucinaciones producto de su violenta experiencia en este conflicto bélico. A pesar de que Septimus y Clarissa son los protagonistas, la narradora también nos hace un recorrido vertiginoso por la conciencia de más de veinte personajes que van apareciendo

durante el transcurso de un solo día de junio de 1923. Ciertamente, la mayor parte de la novela se desarrolla en la mente de los personajes más que en sus acciones. **Es una apuesta narrativa muy audaz que muchos consideran como una contundente respuesta al *Ulises* (1922) de James Joyce. Obviamente, es mucho más que esto.**

*La señora Dalloway* nos hace repensar en la interesante relación entre poesía y narrativa. Como sabemos, estos géneros no siempre han estado separados y más bien han tenido constantes encuentros y acercamientos en la historia de la literatura. Basta pensar en los poemas épicos de Homero, la *Divina Comedia*, o los Cantares de la Edad Media, donde estos géneros prácticamente forman uno solo. Sin embargo, hay épocas donde más bien se han marcado las diferencias y distancias entre los géneros literarios, tal como sucedió en buena parte de los siglos XVIII Y XIX. Pues bien, *La señora Dalloway* y las posteriores novelas que publica Virginia Woolf pueden considerarse como una reconciliación vital entre poesía y narrativa enfocadas a retratar los lados instintivos y racionales del ser humano. Si no, ¿cómo adentrarse en lo más profundo y contradictorio de nuestras mentes sino es usando la poesía? Así, desde la primera página, a partir de un hecho tan trivial como comprar flores para una fiesta, Clarissa Dalloway deja llevar su mente más allá de sí misma y rompe espacio, tiempo y realidad para revisar su pasado e imaginar sus futuros posibles e imposibles. Su conciencia transcurre constantemente entre contemplar, juzgar, opinar, contradecirse, sentir miedo y forjarse esperanzas. **Gracias a los recursos de la poesía, la narradora logra condensar todas estas emociones y pensamientos en un solo párrafo. De este modo, Virginia Woolf nos sumerge en la personalidad fragmentada y contradictoria del sujeto moderno del siglo XX.** Aquí les compartimos un pequeño fragmento que demuestra su estilo y profundidad en una escena entre Septimus y su esposa Lucrezia:

“¡Mira!, le ordenó lo invisible, la voz que ahora se comunicaba con él, Septimus, el más grande entre los seres humanos, recientemente arrebatado a la muerte para la vida, el Señor que había llegado para renovar la sociedad, extendido como una colcha, un manto de nieve tocado sólo por el sol, para siempre inmaculado, sufriendo para siempre, el chivo expiatorio, eterno sufriente, pero él no lo deseaba, gimió, apartando de sí con un gesto de la mano el eterno sufrimiento, la soledad eterna. -¡Mira! –repitió ella, porque no debía hablar solo cuando estaban en la calle.”  
(Woolf, 2015, p. 37)

Por otro lado, **la poesía y el intimismo de la novela no impiden que también funcione como una fuerte crítica a la sociedad patriarcal de su tiempo.** Temas como la locura, la medicina, la familia, la razón y la guerra son tratados y

cuestionados incluso desde una visión que, por momentos, puede considerarse andrógina. Esto debido a la fuerte relación de las historias de Clarissa Dalloway y Septimus Warren con la vida y muerte de Virginia Woolf. Sin embargo, al igual que Joyce o Faulkner, Virginia Woolf tiene la capacidad de desdoblarse y retratar el mundo desde múltiples miradas, atravesando clases sociales y géneros con sus personajes. Por supuesto, esto no impide que por momentos también se dé la presencia de una postura feminista que en ningún momento limita la narración sino, por el contrario, extiende sus fronteras. De hecho, **uno de sus grandes aportes radica en que sus personajes femeninos ya no son retratados en función a otros personajes masculinos (como podría decirse de *Madame Bovary*, por ejemplo, según la escritora Laura Freixas), sino que son representadas con mayor autonomía en la historia correspondiendo a su complejidad emocional e ideológica.** La literatura no está siempre a salvo de estereotipos y prejuicios. Esto lo han aprendido bien las escritoras (y escritores) que han continuado las exploraciones de Virginia Woolf. Esperamos se siga su ejemplo en el arte y en la realidad.

El libro *La señora Dalloway* de Virginia Woolf forma parte de nuestra Colección de literatura universal y de la selección de libros referentes al universo literario de Mario Vargas Llosa en la biblioteca de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 9. “Primera muerte de María”, de Jorge Eduardo Eielson (10/04/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-primera-muerte-maria-jorge-eduardo-eielson/>

Este 13 de abril se cumplen 94 años del natalicio de uno de los más importantes artistas latinoamericanos del siglo XX: Jorge Eduardo Eielson. Además de poeta y artista plástico, el autor de la *Noche oscura del cuerpo* también cultivó la narrativa con un estilo singular. Te invitamos a leer su hermosa novela *Primera muerte de María* (Santuario Editorial, 2014).

De ser indiscutiblemente valorado por su poesía, la figura de Jorge Eduardo Eielson (Lima, 1924 – Milán, 2006) también ha ido ganando amplio reconocimiento en las artes plásticas. En los últimos años, gracias a algunas exposiciones y a una gran cantidad de estudios e investigaciones en torno a su obra, podemos afirmar que Eielson ya tiene un prestigioso lugar en la historia del arte peruano. Sin embargo, aún se encuentra pendiente la consolidación del reconocimiento a su producción narrativa, la cual consta de dos novelas muy singulares: *El cuerpo de Giulia-*

no (1971) y *Primera muerte de María* (1988). **Consideramos que ambos libros bastan para situarlo en un lugar importante dentro de nuestra narrativa moderna.**

Aunque empezó a escribirla a finales de los años 50, *Primera muerte de María* fue publicada por primera vez en 1988 por el Fondo de Cultura de México. Desde entonces, se convirtió en un libro muy difícil de hallar en Perú, hasta que la edición de Santuario Editorial pudo volver a acercarnos a esta **hermosa novela que, a pesar de contar con poco más de cien páginas, nos hace un recorrido por casi todos los temas recurrentes en la obra de Eielson:** el cuerpo, el amor, el erotismo, la religión, el mar, los desiertos y la ciudad de Lima.

***Primera muerte de María* es un libro híbrido que transita entre la novela, el ensayo y el diario personal. La historia de sus protagonistas se enreda y desenreda explícitamente con la vida y visión artística de Jorge Eduardo Eielson.** En la trama, por un lado tenemos a María Magdalena Pacheco, una hermosa morena de clase media baja cuya vida se verá sacudida por José, Pedro y Roberto, hombres que le brindarán distintas experiencias de amor y necesidades que la tendrán como un péndulo entre la dicha y la tristeza. Por otro lado, tenemos una fuerte presencia de las opiniones y experiencias del autor sobre la ciudad de Lima, sus propios personajes y el arte de la escritura. **Todos estos elementos se ven arrastrados en una suerte de *streep-tease* donde Lady Ciclotrón (nombre artístico de María Magdalena) y el autor se van desnudando de sus conflictos, temores y deseos en cada escena.** De este modo, los diarios se alternan con capítulos que llevan el nombre de las prendas que Lady Ciclotrón se va quitando: los guantes, el sostén, las medias, el triángulo violeta, etc. Como claramente lo señala el autor: “mi verdadera tentativa no fue la escritura de una novela, sino la composición de una suerte de espectáculo escrito...” (p. 124).

**Por si fuera poco, la historia de la novela se sitúa en un futuro apocalíptico de la ciudad de Lima.** Los escenarios y costumbres de la nueva ciudad bordean la ciencia ficción: el Centro Histórico se encuentra en escombros e invadido por gallinazos; los más pudientes se han retirado a otros reinos con jardines tecnológicos; los artistas y soñadores tienen derecho a solo unos minutos de vista del ocaso; y por las noches toda la ciudad queda a oscuras debido a un toldo gigante que los resguarda. **Curiosamente, en este futuro distópico, no faltan las tradiciones limeñas entorno al Señor de los Milagros, los pescadores, la comida y hasta el fútbol.** Sin duda, el lector se llevará varias sorpresas al encontrarse con este derroche de imaginación, sensualidad y símbolos en la narrativa de Eielson.

Por otro lado, María Magdalena Pacheco podría tratarse de uno de los personajes femeninos más idealizados de la literatura peruana. En un desborde de poesía y



color, el autor de *Habitación en Roma* detiene la narración para reflexionar sobre ella en uno de los pasajes de su diario: “María Magdalena era la desesperación hecha mujer, la pureza de la Ostia Negra y el Vino Púrpura de los Anacoretas. Lo opuesto a la descomposición y el cálculo, su corazón era un torbellino, su sexo, una revolución. Demasiado inventada. Demasiado violeta para que yo, ni nadie, pudiera comprenderla.” (p. 45)

**Además del intenso tono poético y personal con las cuales fueron escritas, las novelas de Eielson tienen un valor especial: son las obras más intertextuales en toda su producción artística.** Así como en *El cuerpo de Giulia-no* encontramos referencias explícitas a la poesía, el arte prehispánico y los famosos nudos y “quipus”, en *Primera muerte de María* también se evidencian sus nexos con la performance, el ensayo, las artes plásticas y las experiencias personales del autor. Por ejemplo, basta seguir el rastro de María Magdalena para hallarla en otras obras además de esta novela: un poema homónimo de 1949; la performance *Interrupción* (1980) realizada en Lima; e incluso la influencia del paisaje costero en los cuadros de la serie *Paisaje infinito de la costa del Perú* (1960). **Toda la obra de Eielson parece estar interconectada en un enorme cuadro donde sus novelas son los discretos nudos que la mantienen unida.** Y es que la sensibilidad de un gran artista como Eielson suele desbordar los géneros y las palabras para acercarse más a la vida.

La novela *Primera muerte de María* de Jorge Eduardo Eielson forma parte de nuestra Colección de literatura peruana en la biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 10. “Rosa Cuchillo”, de Óscar Colchado Lucio (24/04/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-rosa-cuchillo-oscar-colchado-lucio/>

Óscar Colchado Lucio (Ancash, 1947) es el escritor galardonado con el Premio Casa de la Literatura Peruana 2018. Te invitamos a sumergirte en un viaje por el mito y la realidad en una de sus novelas más emblemáticas y ambiciosas: *Rosa Cuchillo* (Debolsillo, 2017).

“¿La muerte?  
¿La muerte sería también como la vida?  
«Es más liviana, hija».  
¿Habría sirguillitos cantando en las hojas gordas de agosto?  
Había. «Y vacas pastando en inmensas llanuras.»”

Fragmento de Rosa Cuchillo, de Óscar Colchado

De esta manera, casi como un poema, empieza *Rosa Cuchillo* (Debolsillo, 2018), la novela de Óscar Colchado Lucio que ya se encuentra inscrita como uno de los clásicos modernos de la narrativa peruana. Y no es para menos. Desde su primera aparición en 1997 como obra ganadora del Premio Nacional de Novela Federico Villarreal, *Rosa Cuchillo* ha contado con gran cantidad de reediciones, estudios críticos e incluso adaptaciones al teatro y al cómic. **De hecho, este mágico libro ha sido una de las razones por las cuales se le otorga al autor el Premio Casa de la Literatura Peruana 2018.**

La novela sumerge audazmente al lector en dos mundos. Por un lado, se retrata la época de violencia política que sufrió el Perú desde la década de los ochenta mediante el personaje de Liborio, un joven enrolado a las filas de la organización terrorista Sendero Luminoso. Por otra parte, en el mundo de los muertos, se encuentra Rosa Wanka, la madre de Liborio, en un peregrinaje mítico para encontrar el alma de su hijo y así ascender al Janaq Pacha (el mundo de arriba). Aunque aparezcan en capítulos distintos, ambos mundos se relacionan intensamente. **La guerra, la muerte y la mitología andina dialogan en un libro lleno de almas perdidas, dioses, seres mágicos y actos terribles de injusticia y de violencia.** Quizá el lector sienta al inicio que está viajando entre dos novelas, pero tras cada página podrá notar que todo su tejido consiste en un retrato vital de la cosmovisión andina.

**Las fuentes de Rosa Cuchillo son muy numerosas y de gran variedad. La principal y de mayor riqueza proviene de la tradición oral andina.** Por ejemplo, en muchos pueblos de la sierra central se considera que si se cuida bien a un perro, éste nos acompañará en el otro mundo llevándonos agüita en sus orejas. Con ciertas variaciones según cada región, esta creencia se ha mantenido al ser transmitida generación en generación. Pues bien, la novela de Óscar Colchado se apropia y revitaliza este mito al personificarlo en Wayra (viento), el perrito negro de Rosa Wanka. Éste bondadoso animal cumple con su ama una función equivalente a la de Virgilio guiando a Dante Alighieri por el infierno en la *Divina Comedia*. Conexiones y referencias textuales similares se dan también con las historias de la *Biblia*, *La Odisea*, *Dioses y hombres de Huarochirí*, la leyendas sobre *jarjacha*, los mitos en torno a los *wamanis*, condenados, etc. **De este modo, a través de textos**

**fundacionales, parte de la cultura occidental se funde creativamente con la de nuestros ancestros en esta destacada obra literaria.**

Otra cualidad muy notable de *Rosa Cuchillo* es su lenguaje. **La expresión de estos mitos y hechos no pudo haber sido la misma sin el uso de una prosa que emplea el castellano con la musicalidad del habla andina. Abunda el lenguaje oral, las inflexiones y palabras en quechua, los diminutivos** y, constantemente, aquella costumbre de enfatizar algo mediante la repetición de palabras: “El condenado se resistía se resistía” (p. 26), “apurando apurando el paso” (p. 38). Este lenguaje es muy frecuente en las obras de Óscar Colchado así como lo ha sido en nuestra amplia tradición de literatura indigenista con José María Arguedas, Eleodoro Vargas Vicuña y, más recientemente, en las novelas sobre violencia política de Julián Pérez y Félix Huamán Cabrera.

Por otro lado, en *Rosa Cuchillo* se evidencia la incompreensión y las marcadas diferencias que hubo entre la visión de las FF.AA., Sendero Luminoso y las comunidades indígenas. La violencia surge precisamente de los grupos que buscaron imponerse sobre estas diferencias, ninguneando totalmente la cosmovisión andina. La novela de Óscar Colchado, al expresarse y contarnos la historia desde esta cosmovisión, nos lleva a cuestionarnos: ¿no serán el capitalismo, el comunismo y los discursos del “progreso” también mitos y creencias de Occidente? **¿Por qué dejar a un lado la forma de ver el mundo de nuestros pueblos? La buena literatura cuestiona y reconstruye al mismo tiempo nuestra identidad colectiva e individual. Rosa Cuchillo cumple esta misión con creces.**

Finalmente, **recomendamos la urgente lectura de esta novela a los más jóvenes.** Nuestras culturas prehispánicas y su saber ancestral han pasado por toda clase de represiones en la historia, pero aquí están nuestros escritores y artistas para seguir diciendo que, al ritmo de la poesía de Arguedas, “¡Somos aún, vivimos!”. Depende de las nuevas generaciones que estas voces se sigan escuchando.

La novela *Rosa Cuchillo*, de Óscar Colchado Lucio, forma parte de nuestra Colección de literatura peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana.**

## 11 “Mujeres peruanas. El otro lado de la historia”, de Sara Beatriz Guardia (15/05/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-mujeres-peruanas-lado-la-historia/>

Esta semana te invitamos a leer *Mujeres peruanas. El otro de lado de la historia*, de Sara Beatriz Guardia, un libro ambicioso y fundamental para conocer el rol de la mujer en la historia del Perú, desde la época precolombina hasta la actualidad.

Desde los finales del siglo XX, gran cantidad de pensadores han demostrado que la historia de cada nación no siempre está libre de ser narrada, interpretada y hasta manipulada según los intereses -o los temores- de un grupo humano. Muchas veces, estas tendencias suelen tener el objetivo de opacar o invisibilizar culturas, movimientos, héroes o intelectuales cuya presencia puede resultar algo incómoda para la historia “oficial”. En otros casos ocurre que ciertos hechos o acciones no son considerados “trascendentes” y se les resta valor. Justamente, a lo largo de la historia peruana, una gran cantidad de mujeres ha sufrido esta ‘invisibilización’. Afortunadamente, la historia se puede seguir reescribiendo. A esto apunta el ambicioso libro de Sara Beatriz Guardia: *Mujeres peruanas. El otro lado de la historia* (Sara Beatriz Guardia, 2013).

Como el título bien lo anuncia, **el presente libro nos ofrece otra visión sobre la historia del Perú: la mirada de las mujeres. Tras un exhaustivo trabajo de investigación, Beatriz Guardia nos invita a releer la historia peruana desde la aparición de sus primeros pobladores en el período lítico (10,000 años a.C.) hasta las organizaciones femeninas de los primeros años del siglo XXI.** Valiéndose de diversas disciplinas como la arqueología, antropología, la sociología y la literatura, la investigadora nos hace un amplio recorrido histórico en el que cada etapa de nuestra historia cobra otros matices y reconoce nuevas protagonistas.

En los primeros capítulos del libro se da a conocer los distintos roles que cumplía la mujer en nuestras culturas precolombinas. Se destacan personajes como la Dama de Cao, la Venus de Nazca o la sacerdotisa de San José de Moro, cuyas fuertes presencias descartan la idea de que las mujeres solo cumplían roles de servicio o sacrificio durante esta época. Más adelante, la época incaica es abordada en varios planos que van desde el quehacer cotidiano de las mujeres en el campo hasta el poder religioso que poseían las sacerdotisas del imperio. **Es muy destacable la idea de que el Incanato, debido a las múltiples funciones e influencias que tenían las mujeres, se encontraba mucho más cerca a cierta**

**reciprocidad social que la Europa de aquellos años.** Estos aportes son posibles justamente gracias a este necesario enfoque histórico que no deja de lado los roles femeninos.

De similar modo se procede en el recuento de los hechos de la Conquista y el Virreinato. En este caso, podría decirse que el lector encontrará el “otro lado de la tragedia” ya que los españoles sí tenían marcadas diferencias en el trato del hombre y la mujer. Esto se evidenciará con los abusos y exigencias sobre las mujeres de la élite incaica y del pueblo indígena descritas en el libro. **Así mismo, se destaca la presencia de mujeres excepcionales que marcaron la diferencia en este período, como el de las monjas que escribían poesía, Micaela Bastidas y su rebelión con las cacicas o Manuela Saenz y su aporte a la Independencia de América.** A cada uno de estos personajes se les dedica un capítulo con amplia información.

En la época de la República se intensifica la lucha por la educación y los derechos de las mujeres. En *Mujeres peruanas. El otro lado de la historia* se hace un recuento detallado sobre los distintos movimientos intelectuales y políticos que lucharon por alcanzar la igualdad en nuestro país. Resulta muy enriquecedor que este libro reúne experiencias y visiones tan variadas que van desde los escritos de Flora Tristán hasta los de Manuel Gonzales Prada. Es en esta etapa en que la religión empieza a denunciarse como uno de los discursos opresores de la mujer. Inmediatamente, **el libro nos traslada a la Guerra del Pacífico y a la fuerte resistencia de las mujeres, la cual también suele ser poco reconocida por la historia, tal como es el caso de las “rabonas”, reducidas a un simple dato de la contienda. Este libro les hace justicia a muchas de estas mujeres, quienes también llegaron a organizar y difundir la causa patriótica incluso después de la guerra.**

Cada capítulo del libro contiene gran cantidad de detalles, escenas y datos históricos. Por ejemplo, se documenta también el aporte intelectual y artístico de las mujeres en torno a la revista *Amauta* de José Carlos Mariátegui. Se incluyen entrevistas a la poeta Magda Portal y a la periodista Ángela Ramos, ambas figuras vitales en la intelectualidad peruana de la primera mitad del siglo XX. Posteriormente, se hace un recuento minucioso sobre la lucha por los derechos ciudadanos de la mujer hasta inicios del siglo XXI, registrando el aumento de la presencia femenina en movimientos políticos e instituciones públicas del país.

Como su título lo señala, ***Mujeres peruanas. El otro lado de la historia*, de Sara Beatriz Guardia, es un libro imprescindible para entender aquella parte de nuestra historia que se ha mantenido relegada durante muchos años.** Podemos asegurar que los lectores se llevarán numerosas sorpresas en cada capítulo y que podrán ampliar para siempre su mirada sobre nuestra historia.

El libro *Mujeres peruanas. El otro lado de la historia* de Sara Beatriz Guardia forma parte de nuestra Colección Interdisciplinaria y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 12. “Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía”, de César Calvo (29/05/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-las-tres-mitades-ino-moxo-otros-brujos-la-amazonia/>

Con motivo de la exposición *La casa sin puerta. Literatura amazónica (1940 – 1980)* que se exhibe en nuestras instalaciones, te invitamos a sumergirte en uno de los más importantes libros que la inspiraron: *Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía* del poeta y narrador César Calvo.

Se suele decir que uno de los poderes de la literatura radica en su capacidad de transportarnos a otros tiempos, otros lugares. Esta facultad suele ser llevada a su máxima expresión cuando la obra literaria se sirve de la investigación y la experiencia para sumergirnos no solo en nuevas historias sino en otra cultura, otras formas de ver el mundo. Tal es el caso del mágico libro *Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía* (Peisa, 2000) del poeta, narrador, compositor y periodista César Calvo Soriano (Iquitos, 1940 – Lima, 2000).

Publicada originalmente en 1981, ***Las tres mitades de Ino Moxo* reúne las experiencias y visiones que César Calvo vivió en carne propia al adentrarse en la sabiduría ancestral de diversos nativos amazónicos, en especial de los amawaka. Mitos, leyendas y revelaciones mágicas se mezclan aquí en un formato literario que transita entre la crónica, la novela y la poesía, por mencionar algunos géneros.** Vale aclarar que el acercamiento de Calvo no se apoya tanto en observaciones históricas o etnográficas sino más bien en un recorrido espiritual gracias al consumo de la sagrada droga *ayawaskha* y a la guía del brujo y maestro Ino Moxo. “La realidad no es nada si no se llega a verificar en los sueños.” (p.249) es una de las ideas más presentes en este sabio hechicero.

La historia de don Manuel Córdova -Ino Moxo- dice mucho del propio espíritu de la obra. Nacido entre los “blancos” -también conocidos entre los nativos como “virakochas”-, llegó siendo un niño al Gran Pajonal, lugar donde el comerciante

Fermín Fitzcarrald decidió exterminar a los aborígenes para llevar a cabo la explotación del caucho. Su equipo contaba con armas de fuego que rápidamente vencían a los arcos y flechas de los *amawankas*. En una acción temeraria, éstos decidieron secuestrar a Manuel Córdova cuando tenía 13 años para educarlo y rebautizarlo como Ino Moxo (Pantera negra). Convertido a favor de nativos, “nacido de nuevo” (p. 186), Ino Moxo les ayudó a comprar armas de fuego para defenderse. Se trata de un proceso de ‘aculturación’ al revés, donde el sujeto occidental adopta la cultura ancestral de los *amawankas* y se entrega para luchar por ellos. **Acaso César Calvo ejerció especial interés sobre Ino Moxo no solo por su sabiduría sino también por esta historia que nos demuestra que es posible ir más allá de nuestra cultura occidental para luego corregirla.**

Por otro lado, **para compartirnos sus visiones y alucinaciones producidas por la ayawaskha y el tohé, César Calvo se vale mucho de la poesía y de un lenguaje muy colorido. El recorrido espiritual del poeta posee tal envergadura que nos traslada a distintas zonas y culturas del Perú.** Se hacen presentes los incas, el Qoylluriti, el Saqsawma (nombre original de Sacsayhuamán), los asháninkas (aquí denominados como *campas*), la cultura afroperuana mediante Babalú, etc. También aparecen varios personajes en distintas situaciones mágicas: Juan Santos Atao Wallpa, Jesucristo, Julio Cortázar, José María Arguedas, Mama Oqlllo, Manko Kapaq, el poeta Isidro Kondori, Stefano Varese y muchos más. Cada aparición, a pesar de que ocurren entre el ir y venir de la mente del narrador y la ayawaskha, contienen saberes y deseos múltiples que pertenecen “otro César” y, al mismo tiempo, a varios pueblos. **Los rituales de Ino Moxo permiten que salgamos de nuestro “yo”, seamos otras personas y, luego de ver el pasado, presente y futuro desde otros ojos, volvamos con otra personalidad, un “yo” más colectivo que resulta impensable sin los demás, sin la naturaleza.** Este coro de voces, esta polifonía, es sabiamente retratada por el autor de *Pedestal para nadie*.

Por supuesto, estas visiones trascienden el plano mental y dialogan con la realidad. Por citar un ejemplo, tenemos una hermosa escena en la que el narrador, aún antes de conocer a Ino Moxo, es guiado por don Juan Tuesta a través de la selva. De repente, una mariposa amarilla se posa en el pecho de César y se deja acariciar por él. Cuando don Juan Tuesta le dice que se trata del ánima de su primo fallecido, César, un acto repentino de júbilo, se lanza a nadar en una laguna que estaba repleta de anguilas, según los lugareños. César sale ileso del agua e inmediatamente escucha no le había pasado nada porque antes de que entrara su ánima había sido separada de su cuerpo. “Por eso estás vivo”, sentenció don Juan Tuesta, quien también era un brujo (p.54).

Queda mucho por decir: el libro de César Calvo abunda en referencias precolombinas, conexiones entre culturas, imágenes poéticas y místicas, mitos

fundacionales, denuncia social y hasta cantos *kechwas*. ***Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía*** está muy lejos de ser solo un libro de aventuras o el diario de un explorador. No sería muy disparatado afirmar que, además de ser una obra de singular calidad estética en nuestra literatura, se trata también de un texto que linda con lo sagrado, ya que la escritura de su sabiduría y su visión del mundo prácticamente fue encargada por Ino Moxo:

-Así es cuando alguien dice la verdad -resuena don Manuel Córdova dentro de mi memoria-. Si una sola existencia la escucha y considera, no precisas ni decir la verdad: diciendo otras cosas ya la dices aunque ni tú ni la verdad lo quieran...” (p.250)

El libro *Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía* de César Calvo forma parte de nuestra Colección de literatura peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

### 13. “Mundiales y destinos”, de Jorge Cuba Luque (12/06/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-mundiales-destinos-jorge-cuba-luque/>

La pasión del fútbol se vive mejor conociendo más sobre su historia y sus protagonistas. Te recomendamos el libro *Mundiales y destinos* del narrador peruano Jorge Cuba Luque para que también disfrutes la fiebre del Mundial Rusia 2018 con una agradable lectura.

Le llaman el “Deporte rey” y no es para menos. Según los reportes de la FIFA del año 2006, solo en América Latina casi 40 millones de personas juegan fútbol. Ciertamente, esta gran acogida al balompié proviene de una larga historia de campeonatos, equipos, trofeos y ligas deportivas que han reunido y enfrentado durante varios años a selecciones de distintos países del mundo. Definitivamente, entre estos torneos ninguno ha arrastrado tantas pasiones y multitudes como el Mundial de Fútbol que se celebra cada 4 años en distintas sedes del mundo. El solo hecho de clasificar a este certamen ya es motivo de celebraciones y gloria para muchos países. El Perú lo sabe muy bien.

**El fútbol no sería el mismo si no estuviese siempre abierto a lo impredecible. La mezcla de talento, estrategia, resistencia y algo de suerte nunca faltan en un**



**partido. Esto ha hecho que cada Mundial haya sido muy distinto al anterior.** Frente a esta gran variedad, el narrador peruano Jorge Cuba Luque (Lima, 1960), autor del conjunto de cuentos *Ladrón de libros* (2002), ha reunido las historias de diversos personajes y protagonistas de los mundiales de fútbol, desde su primera edición en ‘Uruguay 1930’ hasta ‘Brasil 2014’, en su más reciente libro *Mundiales y destinos* (Campo Letrado, 2017). El motivo de enfocarse en la vida de los jugadores, directores técnicos y hasta árbitros de cada mundial, es muy bien explicado en la presentación: **“un mundial es el momento supremo para un futbolista, pues, de alguna manera, el mundo entero lo observa, y también porque ya no juega únicamente para lucirse o defender un club: representa una imagen de su país; la camiseta que viste lleva los colores de su bandera nacional. Él y sus compañeros son la alegoría de su propio pueblo.”** (p. 11)

Haciendo uso de las mejores técnicas de la crónica periodística y literaria, Jorge Cuba Luque nos transporta al contexto de cada mundial, a los precedentes de cada partido y el impacto de los resultados en el protagonista y el país que representa. **En algunos casos, las victorias o derrotas futbolísticas tienen repercusiones durante el resto de la vida del futbolista. El autor sabe recoger y transmitir muy bien el dramatismo y la presión que rodea a cada jugador de este certamen mundial dentro y fuera de las canchas.**

Por supuesto, algunas anécdotas son infaltables, como la del recordado *Maracanazo* de 1950, partido final en que Uruguay le “arrebato” el título mundial a Brasil en su propio estadio ante el estupor de toda su hinchada. La crónica en este caso se enfoca en Marciao Barbosa, el arquero brasileño que tuvo que llevar el peso de esta derrota hasta el último de sus días. También hay ilustrativas semblanzas a Maradona y el primer antidopaje en el que salió positivo estando en la cúspide de su carrera; la revelación juvenil del crack Pelé quien desde su primer mundial en ‘Suecia 1958’, a la edad de 17 años, ya sabía lo que se sentía ser campeón del mundo; el cabezazo que propinó el francés Zinedine Zidane al italiano Marco Materazzi y con el cual se despidió de su carrera futbolística por defender el honor de su hermana, entre otros. **Cada capítulo contiene amplia información histórica y estadística que es condensada en la narración con varias técnicas literarias que por momentos nos dan la impresión de estar leyendo emocionantes cuentos sobre fútbol. Por si fuera poco, cada crónica inicia con el epígrafe de algún autor o artista representativo de cada país en mención,** por lo cual distintos lectores podrán sentirse más familiarizados con este deporte. Desfilan citas de Pedro Espinel, Mario Benedetti, Jorge Amado, Arthur Conan Doyle, Juan Gelman, Carlos Fuentes, Honoré de Balzac, entre otros.

Aunque algunos piensen lo contrario, **la vida de muchos futbolistas ha transcurrido no solo entre glorias deportivas sino también en importantes**

**confrontaciones sociales y políticas, algunas dignas de ser llevadas a la literatura.** Uno de los capítulos más destacados es dedicado al “Mozart del fútbol”, Mathias Sindelar, un delantero austriaco cuyo país, por decisión del entonces canciller Adolf Hitler, termina siendo anexado al Imperio Nazi en 1938. Por este motivo, se organiza un último partido amistoso entre Austria y Alemania que, según los acuerdos políticos, debía terminar en un empate para que la fusión posterior de los equipos sea menos conflictiva. Sin embargo, en este partido de “despedida” para Austria, luego de varios minutos de un fútbol aburrido y condescendiente, Mathias Sindelar no se contiene: anota un golazo y arma la jugada para que otro compañero meta un gol más. Austria se imponía sobre Alemania (2-0) ante la sorpresa y la furia de los directivos del Reich. Meses después, el “Mozart del fútbol” y su esposa serían encontrados muertos en su domicilio por causas aún no esclarecidas. A pesar de la represión nazi, los restos del jugador son acompañados por más de diez mil personas que lo admiraban. **Historias como ésta abundan en el libro y son una prueba de que en un partido de fútbol muchas veces no solo está en juego el talento de once seleccionados sino el honor de todo un país.**

Finalmente, no pueden faltar las historias de jugadores que sudaron la camiseta por nuestra selección. Destacan las anécdotas en torno a Alejandro “Manguera” Villanueva y Hugo “El Cholo” Sotil, participantes de los mundiales ‘Uruguay 1930’ y ‘México 1970’, respectivamente. **De seguro, las crónicas en torno a estos artífices del balón y otros cracks del fútbol internacional (Ricardo Zamora, Fritz Walter, Cuauhtémoc Blanco, Roger Milla, entre otros) junto a otros casos no tan memorables pero sí muy humanos (Bobby Moore, Rodolfo Manzo, Byron Moreno, Luis Suárez), volverán a la mente de muchos hinchas durante este Mundial de Rusia 2018 y los próximos a los cuales asistiremos con la misma pasión que el fútbol siempre demanda.**

El libro *Mundiales y destinos* de Jorge Cuba Luque forma parte de nuestra Colección de Literatura Hispanoamericana y se encuentra disponible en la Sala de Investigación de la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana.**

## 14. “Guía para padres”, de Lorenzo Helguero (19/06/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-guia-padres-lorenzo-helguero/>

A propósito del Día del Padre les compartimos la lectura de un libro divertido y singular que explora la paternidad desde los cuentos breves: *Guía para padres* (Estruendomudo, 2014) del narrador y poeta Lorenzo Helguero.

La paternidad es casi siempre una experiencia indeleble y trascendente en la vida de las personas. Encargarse de la formación y el cuidado de un nuevo ser cambia mucho la perspectiva de cualquier sujeto, llevándolo a pensar más allá de sí mismo para enfocar su atención en otro ser humano que lo necesita. **Cuando nace un hijo nacen también los padres.** Sin embargo, como toda gran experiencia, la paternidad no está libre de conflictos, sorpresas, temores y hasta de algunas frustraciones personales. Qué mejor que la literatura para recoger y compartir todos los matices que se esconden detrás de la aventura de ser padres.

Justamente, el segundo libro de cuentos de Lorenzo Helguero, ***Guía para padres* (Estruendomudo, 2014), explora la paternidad en sus múltiples facetas.** Inicialmente conocido como poeta durante los años 90, Lorenzo Helguero posee una obra que es muy variada en estilos y formatos. Sus más destacados poemas han sido recogidos en el libro *Las voces aquí reunidas. Antología personal (1993 – 2015)*, mientras que su incursión en narrativa se puede revisar en novelas como *Mañana en el Botecito* (2012) o en *Entre el cielo y el suelo* (2008), ésta última obra ganadora del Concurso de Novela Corta Julio Ramón Ribeyro.

A pesar de estas incursiones en novela, poesía y cuento, se pueden rastrear algunas características que se mantienen constantes en la escritura de Lorenzo Helguero, tales como el humor y la ironía en sus diversas formas. *Guía para padres* no es la excepción. **En este libro nos encontramos con 26 relatos muy breves y entretenidos** que suelen mezclar lo fantástico y lo cotidiano para expresar la belleza y el caos que esconde la paternidad. El lector encontrará situaciones muy curiosas, como en el cuento “Cordón” (p.71), donde una madre decide no cortar el cordón umbilical que la une a su hijo y así termina acompañándolo al colegio y la universidad. O también casos inverosímiles como el de un hechicero que busca cambiar el sexo de su hija; un bebé que se eleva por los cielos gracias a sus flatulencias; una niña que usa el dedo de su madre como chupón hasta el punto de devorarla. A pesar de la exageración o las hipérbolas que utiliza el autor en sus narraciones, la gran mayoría están contados desde el punto de vista de los padres,

por lo cual se recoge toda la cotidianidad y las inseguridades que pueden sentir al responsabilizarse por el cuidado de un niño. Es muy probable que los lectores que tengan hijos se sientan alegremente identificados.

Una figura muy presente en los cuentos es la del padre escritor o que desea ser escritor. La crianza de los hijos se suele presentar como todo un reto para aquellos creadores que necesitan tranquilidad y tiempo para escribir o leer. En el cuento “Dinosaurio” (p. 67), por ejemplo, un joven desea escribir una novela pero los llantos de su bebé y los deberes de ser padre le impiden concentrarse hasta el punto de que el llanto de su hijo invade sus sueños y su realidad. También sucede lo inverso, como en el relato “Fútbol” (p. 81) donde un padre desea contagiar su pasión por el fútbol a su hijo cuando éste prefiere la literatura. Años después, el mismo niño ya convertido en literato tiene un hijo que prefiere el fútbol por encima de los libros. En cambio, el cuento “Los asesinos de blanco” (p. 111), nos muestra a una madre que no puede terminar de leer un libro por los múltiples cuidados que requiere su bebé, pero cuando el infante se duerme, la madre, en vez de retomar la lectura, prefiere contemplar el rostro de su hijo puesto que allí se “resumía la belleza” (p. 116). Abordada de distintos modos, esta idea es una constatación en los relatos: la paternidad tiene mucho de cansancio, estrés, neurosis y hasta algunas frustraciones, pero la calma y la sonrisa de los hijos convierte todo ello en alegría.

**Guía para padres es un libro que se lee de forma muy rápida** y que provoca varias sonrisas. Aunque en muchos cuentos no se trascienda más allá del ingenio o la ocurrencia, su brevedad y su prosa directa mantienen bien entretenido -y a veces enternecido- al lector. Además, no solo conectará con aquellos que son padres sino también, gracias a ciertos rasgos testimoniales del libro, puede aclarar algunas dudas para aquellos que aún están evaluando si aventurarse en la paternidad o no. Como casi todo en la vida, tiene de caos y de felicidad: “Reemplacé las botellas de vino por mamaderas; los cigarros por chupones; los volúmenes de poemas por guías para padres. Donde antes había silencio, ahora hay gritos y llantos y sonrisas.” (p. 117).

El presente libro de Lorenzo Helguero forma parte de nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Sala de Investigación de la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 15. “Mitos, leyendas y cuentos peruanos”, de José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos (Editores) (26/06/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/mitos-leyendas-cuentos-peruanos-jose-maria-arguedas-francisco-izquierdo-rios-libro-la-semana/>

Además de sus novelas y cuentos, el legado de Francisco Izquierdo Ríos y José María Arguedas también se extiende en sus aportes a la educación y el folklore peruano. Les invitamos a leer uno de sus más importantes trabajos: el libro *Mitos, leyendas y cuentos peruanos* (Punto de lectura, 2012), cuyos relatos fueron recopilados por maestros y alumnos de todo el país.

Una de las riquezas culturales más grandes del Perú radica en su tradición oral. Transmitida durante varias generaciones, de padres a hijos, de vecino a vecino, se trata de una de las fuentes ancestrales más importantes de mitos y leyendas que conforman nuestra identidad. Esto lo sabían muy bien José María Arguedas (1911-1969) y Francisco Izquierdo Ríos (1910-1981), ambos escritores y docentes con una sensibilidad muy cercana a sus pueblos, por lo cual no dudaron en sumar esfuerzos para llevar a cabo la preservación de estas tradiciones orales a nivel nacional. **El resultado de este amplio trabajo fue recogido en un hermoso libro publicado por el entonces llamado Ministerio de Educación Pública en 1947, bajo el título de *Mitos, leyendas y cuentos peruanos*. Ahora este libro representa un importante hito de la etnografía y la literatura oral de nuestro país.**

Eran los años cuarenta cuando José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos, quienes entonces ocupaban puestos importantes relacionados al arte y al folklore en el Ministerio de Educación, solicitaron a los profesores de varias escuelas rurales del país recoger las narraciones folklóricas de sus distritos mediante unos cuadernillos diseñados especialmente para esta tarea. La respuesta de los docentes y alumnos de varias regiones fue muy admirable. En el prólogo que hace a *Mitos, leyendas y cuentos peruanos* (Punto de lectura: Santilla, 2012), Arguedas expresa más de una vez su admiración por el alto valor de los textos recogidos: “La esplendente belleza de la mayoría de los relatos es fruto directo de la creación popular, conservada con extraordinaria pureza por la amorosa y verdaderamente admirable objetividad de los maestros y alumnos que los recogieron.” (p. 21). **Además de la calidad, sorprende el número y la variedad: son más de cien relatos recogidos de las regiones de Piura, Arequipa, Lima, Ayacucho, Pasco, Ancash, Cajamarca, Amazonas, San Martín, Loreto, entre otros. Cada texto**

**cuenta con la información general de su procedencia, sus fuentes y los docentes y alumnos que hicieron posible su ubicación.**

Una de las características más sorprendentes del libro es la buena cantidad de relatos que hacen referencia a épocas prehispánicas. Debemos tomar en cuenta que algunas de las fuentes de estas historias se trataron de adultos mayores que no dominaban la cultura escrita. Sin embargo, **esto no fue impedimento para que algunos mitos fundacionales y leyendas de amarus, curacas y wankas se preserven durante siglos para llegar a nosotros manteniendo aquel ‘espíritu popular’ que las engendraron.**

Resulta muy interesante las funciones que cumple cada leyenda según su región. Por ejemplo, el lector notará que en las leyendas recogidas por la costa abundan aquellas que relatan encantamientos de médanos, islas y pozos, en especial por las regiones desérticas de Piura y Cañete. En cambio, las leyendas de la sierra tienen especial predilección por mitificar sus lagos, montañas, grandes piedras y algunos animales como el toro, la serpiente (amaru) y el sapo. En el caso de la selva, su gran variedad de flora y fauna exige similar cantidad de relatos que expliquen mágicamente el origen de cada ser. Por supuesto, entre monos, armadillos y pumas asoma también la figura escurridiza del Chullachaqui en varios cuentos. Definitivamente, **el conocimiento y experiencia de Francisco Izquierdo Ríos ha sido vital en la selección y anotación de estos últimos textos. No es de extrañar que la rica imaginación del folklore selvático haya maravillado incluso al propio Arguedas.**

Justamente, otra de las cualidades más importantes del libro radica en las notas y aclaraciones que hacen los editores a varios relatos. **La tradición oral posee una fuerte tendencia a transformarse y a atravesar montañas y desiertos para reinventarse en otras regiones, otros pueblos. Este constante movimiento hace que algunos personajes míticos aparezcan en costa, sierra y selva con algunas variaciones.** Tal es el caso del toro y la serpiente (seres divinizados especialmente en la región andina), los cuales pueden encontrarse modificados o hasta “suplantados” en varias leyendas de Canta, Huarochirí, Cusco y Cerro de Pasco. José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos rastrean la evolución de varias palabras quechuas para explicar las posibles influencias de cada relato, así como también las costumbres de cada pueblo para el mejor entendimiento y disfrute de los cuentos. Además, **es muy probable que muchos lectores puedan identificar alguna historia de sus pueblos de origen o hasta algún cuento narrado por sus abuelos. Definitivamente, estamos ante un libro mágico donde se reúne, como muy pocas veces se ha visto, el esfuerzo colectivo de nuestros ancestros, abuelos, niños, escritores y maestros de varias regiones del país.** Es un libro de todas las sangres.

El libro *Mitos, leyendas y cuentos peruanos*, de José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos, forma parte de nuestra Colección de literatura peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 16. “Antología mayor”, de Nicolás Guillén (10/07/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-antologia-mayor-nicolas-guillen/>

El día de hoy se cumplen 116 años del nacimiento de uno de los más grandes poetas cubanos de todos los tiempos: Nicolás Guillén (1902 – 1989). Te invitamos a disfrutar del sentir y la musicalidad afrolatina en un imponente libro que reúne los mejores poemas de su trayectoria: *Antología mayor* (Letras cubanas, 2008).

El movimiento de las vanguardias de los años veinte fue uno de los fenómenos más interesantes y potentes del arte hispanoamericano. Solamente en el Perú, gracias al genio de maestros como Vallejo, Mariátegui o Churata, el ímpetu vanguardista tuvo repercusiones muy trascendentes a nivel artístico, social y cultural que hasta ahora nos dejan admirados. Buena parte de estos aportes buscaron asimilar el sentir de nuestros pueblos hasta traducirse en el indigenismo. De forma similar ocurrió en México con el estridentismo o en Argentina con el ultraísmo, cada uno presentando sus propias particularidades. De esta manera la identidad literaria de muchas regiones latinoamericanas se fue consolidando. Cuba, por supuesto, no podía dejar de estar presente así que se manifestó a través del **‘negrismo’, un intenso movimiento literario cuya popularidad se debió a otro gran maestro: Nicolás Guillén.**

Nicolás Guillén (1902 – 1989) nació en la ciudad Camagüey en una época en la cual el racismo y la diferencia de clases sociales eran bastante críticos. Desde muy joven se sintió motivado a retratar y denunciar estos problemas desde la escritura mediante artículos en periódicos y revistas. Sin embargo, es en la poesía donde encuentra el medio perfecto para compartir las costumbres, alegrías y pesares de la comunidad negra de Cuba. **A partir del libro *Motivos de son* (1930) presentaría un inconfundible estilo** donde los poemas recogen el habla coloquial de los cubanos y claman por ser recitados o cantados al ritmo de los sones afrolatinos: “Ay, negra / si tu supiera! / Anoche te bi pasá y no quise que me biera. (...) Sóngoro

cosongo, / songo be; / sóngoro cosongo / de mamey...” (p. 24). Como en todo gran poeta, su obra se fue ampliando progresivamente en ritmos, temas y estilos, tal como lo demuestran otros libros memorables como *Sóngoro cosongo* (1931), *West Indies, LTD* (1934) o *El son entero* (1947). Esta evolución de su poética se puede reconocer y disfrutar en *Antología mayor* (Letras Cubanas, 2008), libro en el cual se reúnen los poemas más destacados de su amplia trayectoria.

El libro ***Antología mayor*** nos propone un intenso recorrido desde los primeros poemas modernistas de Nicolás Guillén hasta los últimos poemarios en los cuales ya presentaba un interés más cosmopolita, aunque manteniendo siempre su compromiso social y su buen oído para dotar de musicalidad a sus versos, aun prescindiendo de las rimas. Como ya lo mencionamos, es a partir del poemario *Motivos de son* que el estilo de Nicolás Guillén dejará a un lado los límites de la métrica y entregará su rima al servicio del habla y del son afrolatino, en especial de la comunidad mulata de Cuba. A través del constante uso de jergas, coloquialismos y onomatopeyas, Guillén va develando el racismo, clasismo y la explotación que sufren muchos cubanos a causa del imperialismo estadounidense de aquellos años. Esto no impide que sus poemas lleguen al lector con algunos matices de humor y ternura: “...convoca al negro y al blanco, / que bailan el mismo son, / cueripardos y almiprietos / más de sangre que de sol, / pues quien por fuera no es noche, / por dentro ya oscureció. / Aquí el que más fino sea, / responde, si llamo yo.” (p. 32)

Por supuesto, en esta antología tampoco faltan los poemas más famosos del autor: “Canto negro”, “Adivinanzas”, “Caña” o los populares versos “Me matan, si no trabajo, / y si trabajo, me matan; / siempre me matan” (p. 56). Éste canto es ingeniosamente introducido en el libro *West Indies, LTD* junto a otros poemas populares mediante interludios que son presentados muy alegremente: “Cinco minutos de interrupción. La charanga de Juan el Barbero toca un son”. De esta manera, **en un mismo libro pueden convivir poemas de formas convencionales y otros donde predomina el contagiante ritmo de la música negra.**

Nicolás Guillén fue un poeta muy sensible y ambicioso. La presente antología nos permite notar, por ejemplo, su constante preocupación por los conflictos sociales en Cuba y en el resto del mundo. La cantidad de poemas dedicados a los soldados de la Guerra Civil española (p. 73) o al Che Guevara (p. 259) así lo pueden demostrar. Su poesía también se ocupó de otras realidades que conoció en distintos países hispanoamericanos: Guatemala, Puerto Rico, Brasil, Venezuela, Colombia. En muchos de estos casos **su poética logra ir más allá del canto para compartirnos otras costumbres y mitos** con los cuales busca hermanar nuestras raíces latinas y africanas. Finalmente, por si fuera poco, la ternura que siempre acompañó al poeta le sirvió también para incursionar en la poesía infantil (págs. 128 y 136) de



forma muy notable. Claramente, se trata de un poeta que trascendió aportando mayor diversidad a nuestra identidad latinoamericana gracias a su buen oído para atrapar el vaivén sonoro nuestros pueblos afrodescendientes.

El libro *Antología mayor* de Nicolás Guillén forma parte de nuestra Colección de Literatura Hispanoamericana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 17. “Cuentos del Perú profundo”, de Danilo Sánchez Lihón (17/07/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-cuentos-del-peru-profundo-danilo-sanchez-lihon/>

A pocos días de celebrar nuestras Fiestas Patrias, la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo destaca como publicación de la semana el libro *Cuentos del Perú profundo* (San Marcos, 2000), una compilación de relatos que forman parte de nuestra cultura popular, reunidos por el poeta y pedagogo Danilo Sánchez Lihón e ilustrados por la artista Olga Flores.

Aunque algunos tarden en reconocerlo, la literatura infantil es uno de los géneros más importantes y variados de toda la literatura. Solo en nuestro territorio, contamos con una gran cantidad de cuentos, leyendas y poemas recreados por cada región para impulsar la sensibilidad y la imaginación de nuestros niños. Desde los aportes fundamentales de Francisco Izquierdo Ríos y Carlota Carvallo de Núñez, este género se ha ido consagrando en nuestro país hasta el punto de que ahora contamos con una buena cantidad de autores, editoriales y colecciones especializadas en literatura infantil. Sin embargo, ambos autores también sentían y entendían la necesidad de vincular los libros para niños con nuestras raíces culturales. Justamente, continuando con esta idea, el libro *Cuentos del Perú profundo* (San Marcos, 2000) presenta varios hermosos relatos populares reunidos por el escritor y pedagogo Danilo Sánchez Lihón (La Libertad, 1943) e ilustrados por la artista Olga Flores.

***Cuentos del Perú profundo* reúne 28 cuentos folclóricos provenientes, en su mayoría, de diversas regiones andinas del Perú. La mayoría de los relatos se han imaginado desde la tradición oral de sus pueblos, así que tienen ese tono agradable de las historias que nos contaban nuestros abuelos antes de dormir. Además, algunos cuentos están en las versiones de destacadas plumas nacionales**

como Ciro Alegría, Arturo Jiménez Borja, Mario Florián, Adolfo Vienrich y José María Arguedas. Esto hace que disfrutemos de las historias y de lo bien que están contadas a cualquier edad. Es un libro entrañable que bien puede reunir a la familia.

**La gran mayoría de protagonistas de este libro son animales oriundos de nuestra sierra y selva. Sin embargo, entre cóndores, gallinazos, cuyes y jaguares, destaca con mayor frecuencia la figura del zorro. Como en las fábulas clásicas, aquí el zorro se verá envuelto en varios problemas a causa de sus maldades y engaños.** Por ejemplo, un cuento muy memorable es el de “El zorro y el quirquincho” (p. 76) donde un zorro intenta aprovecharse del quirquincho (armadillo) pactando con éste que al cosechar su primera chacra la parte de arriba de las plantas serán para él y la parte de abajo serán para el quirquincho. Éste último decidió sembrar papa y así terminó llevándose la mejor parte. Luego, el zorro le propone quedarse él con la parte de abajo y sobrar la de arriba. El quirquincho entonces siembra trigo y nuevamente el zorro sale perdiendo. Finalmente, el zorro propone quedarse con la parte de arriba y abajo de las plantas y solo sobrar la parte del medio. El quirquincho siembra maíz logrando quedarse con las mazorcas y dejando al zorro únicamente hojas y raíces. **Relatos divertidos como éste abundan en el libro y cada uno es una buena oportunidad para enseñarle a nuestros niños sobre las costumbres, la flora y fauna de nuestro país. De esta manera podrán forjarse una identidad al mismo tiempo que se divierten leyendo o escuchando.** Las ilustraciones llenan de color y vitalidad cada relato.

Así como en la literatura infantil clásica, muchos de estos cuentos guardan algunas moralejas y promueven valores como la honradez y la valentía. En esta línea se encontrarán cuentos como “El hermano codicioso” (p. 69), “El sapo y la zorra” (p. 8) o “Al fondo de estas aguas” (p. 132). También hay cuentos fantásticos donde prima el ingenio y la ocurrencia, como en “El relámpago cautivo” (p. 124), donde un hombre captura a un relámpago en su casa para tener luz y fuego, o en “¿Por qué los perros se huelen las colas?” (p. 130), donde se cuenta que por un antiguo terremoto los perros confundieron sus colas y ahora andan siempre buscando la suya olfateando a otros perros. Finalmente, también se hace presente parte de la mitología andina con la clásica historia de “El torito de la piel brillante” (p. 90) en versión de Arguedas o el alucinante “Montes de pastores” (p. 97) presentado en la versión de Danilo Sánchez Lihón.

En la última parte del libro *Cuentos del Perú profundo*, el compilador señala que gracias a estas historias el niño “conocerá y comprenderá su realidad de manera emocionada y podrá también amarla” (p. 138). En efecto, **para identificarse con nuestra cultura no basta conocer su historia o sus territorios sino también dejarse encantar por sus mitos, leyendas y cuentos. De esta manera, la cultura**

**puede habitar no solo en la memoria sino también en nuestra imaginación y nuestros sueños.** Y qué mejor que gozar de esta experiencia desde niños.

Invitamos a grandes y chicos a la lectura del libro del mes, ***Cuentos del Perú profundo***, este **sábado 21 de julio a las 5:00 p.m.**, y a leer muchos libros más en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.

## 18. “Cementerio General”, de Tulio Mora (25/07/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-cementerio-general-tulio-mora/>

Además de ser un motivo de celebración y festejo, las Fiestas Patrias también son una buena oportunidad para releer nuestro pasado. Te recomendamos la lectura de *Cementerio General*, de Tulio Mora (Huancayo, 1948), un poemario que hace un extenso repaso por las víctimas y los héroes anónimos que conforman el otro lado de la historia de nuestro país.

Una de las más importantes funciones que puede asumir la literatura en el mundo es el de contarnos ‘el otro lado’ de la historia. Por diversos intereses o conflictos, muchas naciones suelen modificar, alterar y hasta obviar algunos hechos o personajes cruciales de su pasado. Frente a esto surgen obras literarias que le otorgan vida y voz a toda esa parte de la historia que se intentó silenciar. Este ejercicio tuvo uno de sus momentos más cumbres en la llamada poesía documental o investigativa que iniciaron Ezra Pound y Charles Olson en Estados Unidos alrededor de los años 60. En el Perú, por supuesto, este movimiento se vivió con igual o mayor intensidad en poetas que buscaron reescribir nuestra larga y compleja historia. El poemario *Cementerio General* de Tulio Mora es un gran ejemplo de esto.

Tulio Mora (Huancayo, 1948) es uno de los poetas más importantes de la segunda etapa del Movimiento Hora Zero, el potente grupo literario de vanguardia que renovó la poesía peruana durante los años 70. Pero no sería hasta 1989 en que Tulio Mora publicaría su proyecto literario más ambicioso: *Cementerio General* (3ra Ed. Lancom, 2013). **Este es un libro que busca recoger el otro lado de la historia peruana mediante la poesía y la memoria. Valiéndose de una amplia investigación, cada poema está escrito desde la voz de distintos personajes anónimos y marginales cuya participación en varios momentos importantes de**

**nuestra historia fue dejada de lado.** Un momento ejemplar de esto lo encontramos en el poema titulado “Marcelino Carreño (¿- 1824)”, quien fue un hábil guerrillero indio que peleó en varias batallas por la Independencia del Perú. La poesía nos permite no solo llegar a él sino a reconocer a los indígenas que como él continuaron siendo marginados en los inicios de la República hasta el punto de no reconocerse una gran diferencia respecto a su situación durante la Colonia: “Ellos, los Bolívar, Sucre, La Mar, Santa Cruz / y todos los demás ganaron sus guerras / y nosotros las heridas. Díganlo sino las batallas / de Junín y Ayacucho que me sacuden de pesadillas / y la muerte me vuelve a subir por las espuelas.” (p. 90).

**Cementerio General reescribe nuestra historia empezando por los primeros habitantes del Perú en Pikimachay, una cueva donde se encontraron restos humanos que datan de los años 20,000 a. C.** Aquí, por ejemplo, la voz de un antiguo cazador señala que fundar la memoria de este país fue “como cargar un puma vivo” (p. 13). Haciendo uso de monólogos y de gran cantidad de citas de cronistas, historiadores y testimonios, el autor nos lleva en un desgarrador viaje desde la época prehispánica (Chavín, Kotosh, Huari) hasta los últimos años de horror que se vivió con el terrorismo de Sendero Luminoso (con poemas inspirados en Bárbara D’Achille y Néstor Rojas Medina). **En cada reedición del libro se agregan más poemas que van extendiendo este testimonio colectivo. De hecho, en algunas entrevistas el autor comentó que su objetivo es llegar a los 100 poemas para el Bicentenario de nuestra patria.** Con las reediciones que va alcanzando el libro en el extranjero, esta meta de seguro se va a cumplir.

**Cementerio General también contiene varias notas que dan una referencia histórica de todos los personajes, muchos de los cuales sorprenderán al lector.** Un caso muy emblemático es el de “Curi Ocllo (1460 a. C. – ¿)”, quien fue la hija del Inca Pachacútec y que, debido a su aparente infertilidad y a ciertos conflictos de intereses, fue vista como impía en el Imperio Inca y condenada a muerte por sus propios familiares. Estas intrigas se muestran como una de las principales causas de que el Imperio haya sucumbido ante los españoles. El poema evidencia esto creativamente al situarse en la voz de la princesa inca momentos antes de morir: “Nada más que intriga y miedo es nuestra historia (...) [El niño] Ahora me despeña a mí sin comprender / que la traición ya late en los hijos que aún no tiene.” (p. 24). Es decir, además de retratar la opresión que los incas sufrieron bajo los españoles también se rescata la figura de los que fueron oprimidos durante el Incanato. **Bajo esta intención de desentrañar la historia secreta de nuestra nación, desfilan distintas personalidades que varían entre héroes, esclavos, soldados y hasta algunos traidores. Es una buena oportunidad para ver desde otro lado las figuras sobresalientes de Chalcuchímac, Guamán Poma de Ayala, Juan Santos Atahualpa, Francisca Zubiaga, Flora Tristán, Juan Bustamante, Gamaniel Blanco, entre otros.** Sus experiencias son compartidas como si

hubiesen invadido nuestro presente para expresarnos su inconformismo, sus deseos y pendientes con la nación.

Sin embargo, ¿por qué es necesario conocer este lado más oculto e incómodo de nuestro pasado? Justamente para que deje de ser el “otro lado” de nuestra historia y pase a formar parte vital cada uno de nosotros. **Es en estos personajes donde se evidencian mejor los conflictos, aciertos y desaciertos de nuestro crecimiento. Además, revisar estos capítulos desde la poesía nos otorga una mirada más empática y más cercana para sentirnos parte de una gran biografía colectiva que aún se sigue escribiendo.** Cada poema es un retrato complejo y muy humano de personajes que también pudimos haber sido nosotros.

El libro *Cementerio General* de Tulio Mora pertenece a nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 19. “Zona Dark”, de Montserrat Álvarez (31/07/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-zona-dark-montserrat-alvarez/>

Ya es tiempo de empezar a rastrear los libros clásicos de la literatura peruana de los años noventa. Te invitamos a leer esta muestra de buen rock e irreverencia en *Zona Dark* (1991), el primer poemario de Montserrat Álvarez.

A veces, el tiempo hace justicia. Los años transcurridos desde la década de los noventa pueden servir para identificar y destacar mejor las obras literarias que nos ha dejado este período. La mayoría de los críticos coincide en que esta etapa de nuestra poesía fue marcada por la escasez de proyectos colectivos, un fuerte individualismo en el estilo de los autores y la instauración del neoliberalismo en el país. Ciertamente, se veían cada vez más lejanas las utopías y las consignas políticas planteadas por Hora Zero y Kloaka. Sin embargo, como tenía que ser, se mantuvo el sentido crítico y el inconformismo entre algunos artistas. **Una de las muestras más contundentes y personales de estos desencuentros y desacuerdos lo podemos encontrar en el libro *Zona Dark* (Lima, 1991) de Montserrat Álvarez.**

Sin el respaldo de alguna editorial reconocida, impreso en los talleres de Oswaldo Iguchi, *Zona Dark* ha sabido mantenerse como un gran referente de la poesía de los años 90, a pesar de no contar con ninguna reedición. **El primer libro de Montserrat Álvarez irradia rebeldía e irreverencia a través de un estilo muy directo que constantemente expresa una voz marginada y disidente con las normas de la época.** En el poemario abundan personajes que resisten o han sufrido el desdén de una sociedad alienada que, en este caso, es representada por la ciudad de Lima. Este conflicto, sumado a un lenguaje veloz, al uso coloquialismos y referencias al movimiento underground, hacen de este poemario un libro intenso y singular.

**Montserrat gusta mucho de ironizar contra el poder y todo discurso que busque imponerse para limitar la creatividad de cada sujeto.** Lima, “una ciudad babeada por los lobos” (p. 31), te deja pocas opciones para encontrar tu propia personalidad. Al inicio, la ciudad es descrita como un lugar lleno de “lógicos matrimonios / planificadas vidas, besos planificados” (p. 16) que deja poco espacio a la espontaneidad o a una vida libre de estereotipos. Sin embargo, en el libro este orden es cuestionado y transgredido constantemente por sujetos a los que se retrata poéticamente, tales como Gregorio Samsa, Luis Hernández, Marilyn Monroe o en poemas como “Peter Punk”, “La más rayada”, “Rey Subterráneo”, entre otros. **Como se puede notar, ya no se denuncia mucho una marginación económica sino más bien cultural y social. Es un poemario que busca evidenciar y ridiculizar la superficialidad y el materialismo que impone el mercado:** “Bien sé desde hace tiempo vengo incumpliendo mis deberes / que no hice lo debido en el lugar preciso en su momento (...) el reproche congela mi vergüenza en un bloque que puedo tirar a la basura.” (p. 187)

Un personaje clave en este libro es Caín. Además de lo cercana que se debe sentir la poética de Montserrat a este personaje bíblico, en el poema “Caín arrepentido” podemos reconocer su necesidad de hallar alguna verdad a la cual poder asirse. A partir de aquí, el poemario resulta algo más que un grupo de discursos rebeldes e irreverentes contra el sistema. **Encontramos ciertos dilemas existenciales a los cuales se suelen enfrentar los poetas que no solo se preguntan por la calidad de un poema sino además por el sentido de la poesía y el sentido de sus propias vidas.** Es decir, no solo se cuestiona lo que a primera vista debe señalarse: religión, política, alienación, etc. Montserrat también se cuestiona a sí misma y a todos sus posibles ideales y dioses: “¿Qué dios será mi dios, qué dios será / el dios de la miseria, del odio, del horror? / Solo sé que mi culpa no merece / ni un dios que la castigue” (p. 65). **Consideramos que esta naturalidad para cuestionarlo todo proviene de un carácter fuerte y firme que impregna todo el poemario,** incluso en las secciones más existencialistas y mitológicas, como en “La verdad” (p. 63) o en el capítulo que da título al libro: “Zona Dark” (p. 101).

En sus más de 70 poemas, **Zona Dark se extiende por varios temas y personajes que tienen en común su desacuerdo con el mundo. La ironía y la irreverencia hacen que sus cuestionamientos lleguen a nosotros con una frescura que parece propia de estos tiempos.** Montserrat nos invita a resistir desde lo marginal pero también a disfrutarla, “cruzando con el viento las veredas, / riéndome del Arte, de Dios y de los hombres.” (p. 189).

El libro *Zona Dark*, de Montserrat Álvarez, forma parte de nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 20. “Un niño es un niño”, de Brigitte Weninger (07/08/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-nino-nino-brigitte-weninger/>

Este mes celebramos el Día del Niño Peruano. A propósito de esta fecha tan especial, nuestra Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo destaca como publicación de la semana el libro *Un niño es un niño* (Vicens Vivens, 2000), un hermoso cuento escrito por Brigitte Weninger e ilustrado por Eve Tharlet.

Actualmente, la felicidad se suele buscar más en los objetos que en las personas. De hecho, cuando se trata de personas distintas o pertenecientes a otro grupo humano, solemos caer en prejuicios o temores que nos terminan alejando. Para solucionar esto quizá no es suficiente con leer libros sobre la tolerancia o la inclusión. **Quizá hace falta que también aprendamos mucho de aquellos seres que son más pequeños pero también más libres que nosotros: los niños. Son ellos quienes suelen ver las diferencias como una curiosidad y no como un problema.** Gracias a esta actitud se acercan, preguntan, aprenden y, finalmente, hacen que aquello que antes era diferente pase luego formar parte de su mundo. Lo que unieron los niños que no lo separen los hombres.

**Brigitte Weninger (Austria, 1960) es una escritora que conoce muy bien el mundo de los niños. Desde muy joven ejerció la docencia en un kínder durante más de veinte años. Gran parte de este tiempo se dedicó a crear y contar historias con las cuales sus pequeños alumnos siempre se quedaban fascinados.** Esto motivó a que Brigitte publique sus cuentos en formato de libros infantiles, iniciando así una amplia obra cuyos títulos siguen dando la vuelta al

mundo. Uno de los más difundidos es justamente *Un niño es un niño* (Vicens Vivens, 2000), un encantador cuento ilustrado por Eve Tharlet, cuyos suaves trazos consiguen dotar cada escena de mucho color y expresividad.

**El libro *Un niño es un niño* cuenta una historia sencilla pero también muy expresiva y conmovedora como las antiguas fábulas. Todo parte de un problema que asoma en la primera página: dos pequeñas ranitas quedan desamparadas en un estanque.** El señor Topo, el señor Erizo y la señora Mirlo se sienten muy conmovidos por este hecho. Todos quieren ayudar pero temen no saber qué es lo que necesita una ranita para sobrevivir. La diferencia entre especies les hace dudar sobre cómo podrían ayudarse. Ante este problema, llega la mamá Ratón y ofrece una solución usando solo su sentido común y su enorme cariño: “Criar una rana es lo más sencillo del mundo. A fin de cuentas, un niño es siempre un niño. Todos los niños necesitan siempre lo mismo: un lugar donde vivir y jugar, buenos alimentos y que alguien les quiera.” (p. 17). Entonces, todos los animales del cuento juntan sus distintas habilidades y forman un equipo muy diverso y curioso para poder cuidar a las ranitas. De este modo, **todos los personajes, lectores y oyentes somos testigos de dos grandes lecciones: todos los niños son iguales en todas partes y, si trabajamos juntos, podemos hacer feliz a cualquiera de ellos.** Las dos ranitas terminan jugando de igual a igual con los ratoncitos y los señores Erizo, Topo y Mirlo se sienten muy bien por haber aprendido a ayudar. Si deseas saber cómo lo lograron, revisa éste y otros cuentos más que te esperan en nuestra biblioteca.

Finalmente, invitamos a grandes y chicos a la lectura del libro del mes, ***Un niño es un niño***, este **sábado 11 de agosto a las 5:00 p.m.** en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.

## 21. “La tortuga ecuestre”, de César Moro (14/08/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-tortuga-ecuestre-cesar-moro/>

Este mes se cumplen 115 años del natalicio de César Moro (1903-1956), uno de los poetas surrealistas más importantes del siglo XX. Celebramos *La tortuga ecuestre (y dos poemas anexos)* (Revuelta editores, 2012), un intenso poemario póstumo que da cuenta de su imponente imaginación y apasionamiento.



César Moro pasó la mayor parte de su vida intensamente enamorado. Poeta, pintor y ferviente difusor del surrealismo, Alfredo Quíspes Asín Mas —tal fue su verdadero nombre— nos dejó una obra violentamente original que en su mayor parte se encuentra atravesada por el amor y el delirio. En sus momentos más fuertes, estas pasiones tuvieron nombre y apellido: Antonio Acosta, un joven cadete mexicano a quien el poeta conoció a fines de 1938 y que le inspiró a escribir sus libros más potentes: *Cartas a Antonio*, *Lettre d'Amour* y *La tortuga ecuestre*. Sobre este último texto, André Coyné cuenta que César Moro tenía tal predilección por las tortugas que llegó a criar un pequeño ejemplar de estos reptiles al que puso el nombre de Cretina. Curiosamente, este pequeño animal luego **se convertiría en el símbolo místico de varios poemas dedicados a Antonio Acosta**. De hecho, algunos de sus más atentos lectores suelen ensayar una curiosa fórmula: César + Cretina + Antonio = *La tortuga ecuestre*. Por supuesto, al tratarse de poesía, cada elemento es un mundo.

***La tortuga ecuestre es el único libro orgánico que César Moro escribió en español.*** Fue concebido durante su estancia en México y no llegó a ser publicado debido a problemas económicos. Sería recién en 1957 en que, gracias el esfuerzo ejemplar de André Coyné, sale a la luz este poemario póstumo convirtiéndose con el tiempo en un clásico del surrealismo y de la poesía del siglo XX. Una de las cosas que más llama la atención de este poemario es la violenta manera de dinamitar el lenguaje convencional mediante imágenes y metáforas producidas por el flujo del inconsciente del poeta, tal como lo pregonaba el surrealismo. Toda palabra usada parece haber perdido su significado usual para formar parte de un bestiario alucinante donde algas, trenes, leones, ángeles y pianos se juntan y mezclan para dibujar paisajes oníricos. Sin embargo, en medio de todo esto, la voz del poeta busca al ser amado: “Tu aliento certero en medio del corazón una piedra que cae en el estanque dormido y levanta géiseres de estrellas enloquecidas que buscan su origen en tu boca” (p. 23).

En la poesía de Moro lo real no puede expresarse con un lenguaje articulado ni mucho menos convencional. Aquí la lógica y la realidad son derrumbados por el poeta para expresar su furor: “Serás un volcán minúsculo más bello que tres perros sedientos haciéndose / reverencias y recomendaciones sobre la manera de hacer crecer el trigo en pianos fuera de uso” (p. 11). Entre toda esta avalancha de imágenes, este “grandioso crepúsculo boreal del pensamiento esquizofrénico” (p. 18), **el poeta desea comunicar y compartir su desborde y delirio con un otro**, un sujeto deseado: Antonio, el “demonio nocturno” (p. 31). De esta pasión, de esta falta del ser amado, surge la velocidad y la violencia que caracteriza la poesía de César Moro y lo destaca entre los demás poetas surrealistas: “la velocidad del crecimiento de las uñas en los tigres jóvenes la preñez de la hembra del tigre el

retozo del albor de los aligatores el veneno en copa de plata las primeras huellas humanas sobre el mundo tu rostro tu rostro tu rostro” (p. 21).

En *La tortuga ecuestre* la realidad parece haberse sumergido bajo el mar hasta diluirse en un “alarido de elementos” (p. 24). **El lector tendrá por momentos la sensación de ser testigo de un diluvio** donde todo se estrella y se mezcla, sobre todo las tortugas, los tigres y los leones que evocan a los amantes que motivaron este libro.

Cada edición de la *Tortuga ecuestre* ha incluido una sección con un grupo de “Poemas separados” que en una primera versión formaban parte del libro. Esta práctica quedó sentada debido a la estrecha relación de parentesco y calidad de los textos. Sin embargo, en lo que sí varía notablemente cada edición es en los poemas que acompañan al libro por estar escritos en español o hacer referencias directas a Antonio o la tortuga Cretina. La presente edición de Revuelta Editores cuenta con dos poemas anexos: **se inicia con el clásico poema “Antonio es Dios” y culmina con “Libertad – igualdad”**, donde finalmente aparece “la presencia insólita del tigre / acoplado a la divina tortuga ecuestre” (p. 53). Algunos lectores podrán percibirlo como el inicio y la consumación del deseo voraz y apasionado del poeta.

Aún estamos en deuda con César Moro. De andar casi como un forastero por su propia tierra y su tiempo, ahora su trayectoria literaria está atravesando generaciones y fronteras tal y como ya lo hicieron sus poemas.

El libro *La tortuga ecuestre (y dos poemas anexos)* de César Moro forma parte de nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 22. “Fahrenheit 451”, de Ray Bradbury (21/08/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-fahrenheit-451-ray-bradbury/>

Este 22 de agosto se cumplen 98 años del nacimiento de uno de los más importantes escritores de ciencia ficción: Ray Bradbury (1920 – 2002). Les invitamos a conocer el futuro apocalíptico que nos propone su más celebrada novela: *Fahrenheit 451* (Debolsillo, 2012).

Existen muchas teorías y propuestas sobre cuál podría ser el futuro de los libros. Algunos apuestan por su conservación material y otros por su transformación en formatos virtuales que dejen atrás el uso del papel. La polémica continúa y varias predicciones son posibles. Sin embargo, quizá el más inquietante futuro que se haya imaginado para los libros lo podemos encontrar precisamente en un texto: *Fahrenheit 451* (Debolsillo, 2012), la célebre novela de ciencia ficción de Ray Bradbury (1920 – 2002). **A veces el arte supera la realidad.**

Publicada por primera vez en 1953, *Fahrenheit 451* nos traslada a un futuro -relativamente- lejano donde la lectura y la posesión de libros se encuentra prohibido por el estado y la sociedad estadounidense. Considerados como fuentes de confusión, cuestionamientos y desorden, los libros son diariamente rastreados y quemados por un moderno equipo de “bomberos” que buscan restringir el libre conocimiento a los ciudadanos. De aquí proviene el título de la obra, ya que justamente son 451 grados en la escala de **temperatura de Fahrenheit (F°) los que se necesitan para hacer arder el papel.** Entre estos bomberos se impone como protagonista Guy Montag, un hombre que a raíz de una serie de hechos inesperados pondrá en cuestionamiento estas prácticas y terminará defendiendo con su propia vida el antiguo poder de los libros. A través de éste y otros personajes memorables, la novela de Bradbury nos representa en primer plano los conflictos, las rutinas y los enorme vacíos que afectarán a los hombres del futuro.

Enmarcada dentro de la línea de las novelas distópicas, *Fahrenheit 451* nos retrata una ciudad donde los bomberos causan incendios, las familias son reemplazadas por audios interactivos, el único arte existente es el abstracto y la historia ha sido tergiversada a tal punto que la gran mayoría piensa que todo pasado fue peor. Así como ocurre con otros clásicos del género, tales como *Un mundo feliz* de Aldous Huxley o *1984* de George Orwell, aquí la gran mayoría de ciudadanos se encuentra fuertemente condicionada para seguir las órdenes de un estado totalitario donde la vigilancia, la educación y la violencia son las principales herramientas de dominación. En *Fahrenheit 451*, la **gente adora los deportes al mismo tiempo que teme y desprecia los libros**, considerándolos como los principales culpables de los conflictos y tragedias que marcaron el pasado de la humanidad. Esta postura es explicada y defendida hábilmente por Beatty, el capitán de los bomberos que atormentará y perseguirá a Montag durante las escenas más tensas de la novela. Por ejemplo, le comenta que la igualdad total entre los hombres solo es posible si evitamos que unos desarrollen sus conocimientos o su inteligencia más que otros. Sin libros, señala, “todos son felices, porque no pueden establecerse diferencias ni comparaciones desfavorables. ¡Ea! Un libro es un arma cargada en la casa de al lado. Quémalo.” (p. 68). Muchos amantes de la lectura de seguro se sentirán directamente afectados por esta nueva realidad que propone la novela de Bradbury con singular verosimilitud. Les aseguramos que la historia de la novela guarda

muchos giros inesperados e incluso fuertes momentos de adrenalina donde se pone en juego el futuro del conocimiento y la libertad humana.

La novela se encuentra escrita en un lenguaje que **por momentos recurre a ciertas imágenes poéticas** que hacen más disfrutable el ritmo de la narración. El lector se sorprenderá por encontrar estos guiños en escenas crudas como la quema de libros: “Los hombres, desde arriba, arrojaban al aire polvoriento montones de revistas que caían como pájaros asesinados, y la mujer permanecía abajo, como una niña, entre los cadáveres.” (p. 47). O también: “las huellas de petróleo formaban un rastro semejante al de un caracol maligno.” (p. 49). Ray Bradbury usa el narrador omnisciente pero focaliza su narración desde los ojos de Montag para que los lectores lo acompañemos siempre de cerca, primero en sus conflictos y luego en su trepidante odisea por salvar su vida y la de los libros.

En algunas entrevistas, Bradbury comentó que esta novela, más que una predicción, contiene una advertencia. Ciertamente, ésta es una de las mejores formas de leer las novelas distópicas, no tanto para evitar los hechos que puedan predecir o no, sino para cuestionar las ideas y prácticas que realizamos en nuestro presente y que pueden estar acercándonos a la decadencia. Les aseguramos a los lectores que el hermoso e inquietante final de esta novela les **generará muchas preguntas, respuestas y, quizá, mejores compromisos con el futuro.** Esto sucede cuando la ciencia ficción va más allá de solo imaginar nuevos avances tecnológicos y más bien utiliza éstos para escarbar y profundizar en los laberintos de la conciencia humana.

El libro *Fahrenheit 451* de Ray Bradbury forma parte de nuestra Colección de Literatura Universal y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 23. “La caza sutil y otros textos”, de Julio Ramón Ribeyro (28/08/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-caza-sutil-otros-textos-julio-ramon-ribeyro/>

Este viernes 31 de agosto se cumplen 89 años del natalicio de uno de los más grandes cuentistas latinoamericanos del siglo XX: Julio Ramón Ribeyro (1929 – 1994). Te invitamos a conocer su faceta como ensayista y crítico literario en el

estupendo libro *La caza sutil y otros textos* (Ediciones Universidad Diego Portales, 2012).

En una de sus más conocidas frases, **George Steiner decía que la crítica literaria debe surgir de una deuda de amor. Así podría describirse el origen de los ensayos que Julio Ramón Ribeyro publicó por primera vez en 1976 en su libro *La caza sutil*.** Este elegante título hace referencia a un metafórico paseo que hace el escritor limeño por la literatura cazando discretamente algún que otro libro o autor que le conmovieron o llamaron su atención en el camino.

La presente reedición, *La caza sutil y otros textos* (Ediciones Universidad Diego Portales, 2012), revela la poco conocida faceta de Julio Ramón Ribeyro como lector y crítico literario reuniendo textos escritos entre 1953 y 1975. **Haciendo uso de un estilo claro y ameno, el autor de *La palabra del mudo* nos hace un recorrido a través de los libros que han marcado su vida así como también por los temas literarios que han guiado su escritura.** Así, encontramos que los temas más recurrentes giran en torno a la literatura peruana, literatura francesa, los diarios y el tema de la novela. Cada tópico suele tratarse siguiendo un riguroso orden en el cual se parte de lo general a lo específico. Un buen ejemplo lo encontramos en los textos dedicados a los diarios, sobre los cuales Ribeyro considera necesario reunir algunas características y luego algunas definiciones tomando como modelos a los mejores diaristas del mundo. De esta manera, **el lector podrá enterarse de las lecturas predilectas de Julio Ramón Ribeyro, como por ejemplo el *Diario íntimo* de Henri-Frédéric Amiel, libro que marcará su visión y sus pautas sobre lo que podría considerarse un buen diario** (p. 30). Sin embargo, también le dedica algunas páginas para comentar los pocos diaristas peruanos que existían en ese entonces: José García Calderón y José Jochamowitz (p. 126). Ciertamente, estos textos son de gran valor para analizar las pautas estéticas bajo las cuales Ribeyro escribió *La tentación del fracaso*, su monumental contribución a este singular género literario.

Ribeyro también gustaba mucho de reflexionar sobre la novela y su situación en occidente. Los ensayos “Problemas del novelista actual”, “Alternativas del novelista” o “Lima, ciudad sin novela” así lo confirman. Este último ensayo, sobre todo, es de gran importancia para rastrear el estado de la narrativa peruana en la capital durante los años cincuenta. **No sería descabellado pensar que sus reflexiones contribuyeron en la formación de la gran ola de novelistas que vendrían años después, tales como Mario Vargas Llosa, Alfredo Bryce Echenique, Oswaldo Reynoso o Miguel Gutiérrez.** Además, el lector se encontrará con las breves pero frecuentes dosis de humor que Ribeyro suele dejar en sus escritos, como cuando describe el río de nuestra ciudad: “hasta tenemos un río (un río, no hay que olvidarlo, ha dado origen a más de una civilización) que, si

no tan legendario o célebre como el Sena, el Támesis o el Tíber, por lo menos cumple directamente sus funciones: corre, pasa bajo los puentes, arrastra desechos (de vez en cuando algún cristiano) y aísla a un sector de la ciudad topográfica y socialmente.” (p. 33).

**Además de las opiniones y juicios de Julio Ramón Ribeyro, *La caza sutil y otros textos* también nos revela sus gustos y obsesiones literarias. Es muy notorio su amplio conocimiento y aprecio por la literatura francesa.** Balzac, Maupassant, Flaubert, Stendhal, Marqués de Sade, Víctor Hugo e incluso Françoise Sagan, son autores que constantemente aparecen en distintos ensayos y sirven de referente para ejemplificar sus ideas. Por si fuera poco, se incluye un sabroso texto sobre “Peruanos en París” (p. 59) donde su ironía llega al máximo para describir las clases de turistas peruanos que lucen y deslucen la capital de Francia. Por supuesto, esto no implica que su olfato de lector no haya estado atento a la literatura latinoamericana. De hecho, podríamos señalar que entre los textos más logrados se encuentran los dedicados a los libros de Gabriel García Márquez (p. 153) y José María Arguedas (págs. 76 y 94). Sobre este último, sorprende la sensibilidad de Julio Ramón Ribeyro para reconocer y explicar muy bien los motivos estéticos y culturales que impulsaron al autor de *Los ríos profundos*.

Muchas veces ocurre que encasillamos a un autor dentro del género en el cual más resaltó y prestamos menor atención al resto de su producción literaria. **Julio Ramón Ribeyro ya tiene un lugar asegurado en nuestra historia como narrador, sin embargo, no está demás seguir leyendo y apreciando su trayectoria como dramaturgo, diarista y ensayista, géneros a los cuales también dedicó gran pasión durante la mayor parte de su vida.**

El libro *La caza sutil y otros textos* de Julio Ramón Ribeyro forma parte de nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 24. “Survival Grand Funk”, de Luis Hernández (11/09/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-survival-grand-funk-luis-hernandez/>

Celebrando el mes de la bibliodiversidad, la biblioteca Mario Vargas Llosa destaca como publicación de la semana uno de los cuadernos ológrafos del poeta Luis

Hernández: *Survival Grand Funk* (Pesopluma, 2018). Disfruta de la singular experiencia de leer estos poemas en la caligrafía y diseño del propio autor.

La poesía peruana nunca deja de sorprendernos. Podría decirse que cada quince años –o menos- siempre aparece un grupo de poetas que se las arreglan para plantear nuevos retos a los lectores. Desde *5 metros de poemas* de Carlos Oquendo de Amat hasta la inmensa obra de Enrique Verástegui, pasando por *Trilce* de Vallejo, *La casa de cartón* de Martín Adán, *Contranatura* de Rodolfo Hinostroza o *Un par de vueltas por la realidad* de Juan Ramírez Ruiz, cada libro renovador no solamente aporta nuevos poemas sino también nuevas formas de leer la poesía, ya sea por su estilo, formato, contexto o contenido. Cada nuevo gran libro plantea nuevos problemas. Pues bien, **una de las propuestas más singulares de los años 60 está recién cobrando su mayor impacto en estos últimos años. Se trata de los Cuadernos Ológrafos de Luis Hernández (1941 – 1977), los cuales están siendo publicados en hermosas ediciones facsimilares por la Editorial Pesopluma.**

Como es sabido, Luis Hernández, después de la publicación de su tercer libro (*Constelaciones*, 1965), dejó de lado los circuitos literarios tradicionales, cogió varios plumones de colores y se abocó a la escritura y confección de una serie de cuadernos ológrafos que luego fue regalando a familiares, amigos y desconocidos. Actualmente se sabe de la existencia de más de 40 cuadernos distintos que esperamos también se compartan con el público. Por los textos que ya se han difundido, por su forma y contenido experimental, culto y lúdico, es posible que todos estos cuadernos reunidos contengan una de las poéticas más singulares e innovadoras de la literatura peruana.

Fechado en 1973, *Survival Grand Funk* (editado por Pesopluma el 2018 con apoyo de La Casa de la Literatura Peruana) es uno de aquellos míticos cuadernos que Luis Hernández obsequiaba siguiendo sus impulsos y los del azar. **La presente edición facsimilar contiene tal cuidado que el lector tendrá la sensación de tener entre sus manos el cuaderno original, como si el mismo poeta nos lo hubiese regalado en persona y la tinta de sus plumones aún estuviese fresca.** En efecto, cada poema escrito a colores, cada apunte o texto engrapado al cuaderno, han sido reproducidos con mucha fidelidad para que todos gocemos de esa sensación de extrema cercanía con el trabajo poético y artístico del autor.

**Desde el propio diseño y portada, *Survival Grand Funk* establece una relación muy íntima con el lector.** Adentrarse en sus páginas nos hace sentir como los confidentes con los cuales el poeta comparte sus textos, gustos y predilecciones artísticas y literarias. Se trata de una lectura donde nos transformamos en cómplices del autor para participar activamente de sus collages, plagios, citas y juegos verbales. Y, como no podía ser de otro modo, de rato en rato, nos deslumbra

un gran poema. Un ejemplo de esta gran variedad de registros lo encontramos en las primeras páginas, cuando nos topamos con el poema XXIII de *Trilce*, engrampado a página entera, e inmediatamente después aparece un poema dedicado al balneario de La Punta para luego continuar con una cita sobre Sigmund Freud. **Este movimiento de agrupación y dispersión es permanente en los cuadernos de Luis Hernández y se nos presentan como una propuesta de escritura -y lectura- intertextual que estuvo muy adelantada a su tiempo.** Aún hasta el día de hoy nos sorprende.

Además de las temáticas recurrentes de Luis Hernández (el mar, la música, la poesía y el amor), **en *Survival Grand Funk* también podemos encontrar sus infaltables citas (Dylan Thomas, Jorge Luis Borges, Shakespeare), dibujos, trazos, tiras cómicas (*La Pequeña Lulú, Charlie Brown, Pepita y Lorenzo*) y diversos recortes y fragmentos de artículos literarios seleccionados según los intereses del autor.** Entre los poemas más destacados se encuentran “A Chicho Allende”, “Ricardo Wagner se quedó en Venecia” o el clásico “Chanson d’amour”: “Y sin saberlo / por tu corazón / muero. Duermes. // Pero en tu sueño // Vives. / Y ésa es para mí / la vida...”. Incluso hay varios ejercicios de escritura que se acercan a la prosa (“Luis vio a través de la escotilla la tercera luna de Venus, y luego la cuarta, y, por fin, la quinta. Ahí supo. Bajó entonces, bajo la lluvia de Venus, que es tristísima, como algunas canciones de la tierra.”), así como una exquisita enumeración de gustos en “Momentos estelares de la Música”.

**La presente edición de *Survival Grand Funk*, junto a *El sol lila* y *El estanque moteado*, nos ofrecen la oportunidad de leer a Luis Hernández como él lo quiso y como les gustaría a muchos autores: de una forma íntima y única.** Desafiando el formato tradicional del libro, alejándose de la lógica del mercado y acercándose como nunca antes al lector de poesía, estos cuadernos ológrafos aportan más color y nuevos sonidos a la poesía peruana, aquella “soñada coherencia” que nunca dejará de sorprendernos.

El libro *Survival Grand Funk* de Luis Hernández forma parte de nuestra Colección de Literatura Peruana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.



## 25. “El libro negro de los colores”, de Menena Cottin (18/09/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-libro-negro-los-colores-menena-cottin/>

Continuamos celebrando el mes de la bibliodiversidad invitando a toda la familia a explorar *El libro negro de los colores* (Ediciones Tecolote, 2008), de Menena Cottin y Rosana Faría. Vivirán una experiencia única en que los colores no se ven pero sí se *sienten*.

Se suele decir que un buen libro puede cambiar nuestra mirada sobre el mundo. En el caso de *El libro negro de los colores* esta afirmación puede ser algo inexacta. **Quizá lo más preciso sería decir que éste mágico libro literalmente modifica nuestra forma de sentir el mundo.** Es un hermoso artefacto que logra hacer que, por un momento, “veamos” los colores del mundo a través de nuestra piel.

Escrito por Menena Cottin e ilustrado por Rosana Faría, *El libro negro de los colores* (Ediciones Tecolote, 2008) contiene una especie de testimonio en el cual se **nos cuenta de qué manera Tomás, un niño invidente, puede sentir e imaginar los colores.** Gracias a un sensible lenguaje poético, el relato nos invita a que nosotros también podamos percibir el mundo como lo hace Tomás: “El color amarillo sabe a mostaza, pero es suave como las plumas de los pollitos” (p. 4). Inmediatamente después de estas líneas tan creativas, aparece en el libro una página totalmente oscura en la cual solo encontraremos algunas plumas dibujadas en altos relieves de color negro. Es inevitable sentir las ganas de pasar por encima los dedos. Entonces ocurre la magia: el lector sentirá la delicada textura de cada pluma y así la lección de Tomás sobre los colores se hace realidad. El color amarillo no se ve pero se puede tocar, se puede *sentir*.

Después de estas primeras páginas, el lector, ya sea niño o adulto, de seguro se preguntará: ¿cómo se sentirá el color rojo o azul? Y Tomás nos seguirá enseñando: **“El rojo es ácido como la fresa y dulce como la sandía, pero duele cuando se asoma por el raspón de su rodilla”** (p. 6). Y, nuevamente, pasamos los dedos sobre la siguiente página y sentimos la superficie y los contornos de una fresa. Si solo usamos la vista, la fresa solo sería de color negro. En cambio, a ojos cerrados podemos sentir el color rojo tal como lo describe Tomás.

Como puede notarse, *El libro negro de los colores* nos propone una forma de lectura alternativa con la que reúne en un solo juego a lectores videntes e invidentes. Para este fin, todo el relato escrito está acompañada por una versión en braille, al mismo

tiempo así que un abecedario braille aparece al final del libro para dar a conocer mejor este sistema de lectura. Es una experiencia sensorial única que puede enseñar y divertir mucho a grandes y a chicos. Por ejemplo, uno de los momentos más hermosos del libro ocurre cuando **se “dibuja” un arcoíris y para ello se usa la silueta de varios objetos**. Como resultado, encontramos un arcoíris hecho de plumas (amarillo), fresas (rojo) y césped (verde). En suma, aprendemos a “contemplar” los colores de un arcoíris usando solo nuestras manos.

*El libro negro de los colores* ha sido traducido a más de 12 idiomas y fue ganador del primer premio en la categoría Nuevos Horizontes de la Feria del libro infantil de Bologna 2007. No es para menos. **Su peculiar diseño sirve eficazmente para acercar más a las personas**. Poder compartir la experiencia de un invidente, al menos por un instante, puede desarrollar en los niños videntes una de las capacidades más hermosas del ser humano: la empatía. La lectura de este libro lo permite y de ese modo, tal como lo desearon sus autoras, contribuye con algo más que un grano de arena para que nuestro mundo sea un lugar mejor.

Invitamos a grandes y chicos a la lectura del libro del mes, *El libro negro de los colores*, este **sábado 22 de agosto a las 5:00 p.m.** en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.

## 26. “5 metros de poemas”, de Carlos Oquendo de Amat (26/09/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-5-metros-poemas-carlos-oquendo-amat/>

Despedimos el mes de la bibliodiversidad recomendando la lectura de un clásico de la poesía latinoamericana: *5 metros de poemas* del autor puneño Carlos Oquendo de Amat. Vive esta singular experiencia de leer sus versos en esta obra pionera de los libros-objeto en el Perú.

Carlos Oquendo de Amat (1905 – 1936) representa uno de los momentos más sorprendentes de la poesía peruana. No solo se trata de un poeta talentoso y precoz sino también de un artista singular y visionario. Por si fuera poco el asombro, a pesar de las persecuciones políticas, las carencias económicas y las enfermedades que padeció, Oquendo logró todo ello con un solo libro: *5 metros de poemas* (Universidad Ricardo Palma, 2007).

Nacido en la ciudad de Puno, muy cerca de las orillas del lago Titicaca, **Carlos Oquendo de Amat** asimiló desde muy joven la cultura andina, americana y europea. Esta elasticidad y apertura al mundo se debe en gran parte a la influencia de los movimientos vanguardistas que irrumpieron fuertemente en la intelectualidad de la época. No es de extrañar que de esta generación surgieron artistas e intelectuales que supieron imprimir a sus obras grandes cualidades tanto regionales como universales: César Vallejo, José Carlos Mariátegui, Gamaliel Churata, entre otros. Carlos Oquendo de Amat supo hacerse de un lugar especial entre estos grandes escritores gracias a la creatividad y frescura que abunda en su único libro.

Desde un primer momento, *5 metros de poemas* propone una forma de lectura distinta. “Abra el libro como quien pela una fruta” nos indica el autor al inicio del texto en una suerte de juego y confianza. Entonces **intentamos pasar a la siguiente página pero nos llevamos una grata sorpresa: el libro consta de un solo pliego de papel que, al estirarse en forma de acordeón, llega a medir más de cinco metros**. Los poemas se ven uno al lado del otro, llenos de caligramas que se acompañan como si se tratara de un desfile de imágenes en un rollo de película donde la voz del poeta es el principal protagonista. **Este diseño particular, impreso con mucho esfuerzo por la Editorial Minerva en 1927, hace de 5 metros de poemas un libro pionero entre los populares libros-objeto**. Más aún, resulta muy admirable la manera en que el formato del libro corresponde con su contenido. Por ejemplo, entre los versos podemos leer que un ascensor “compró para la luna 5 metros de poemas” o que se incluye un “Interludio” de 10 minutos antes de pasar el siguiente poema. **Este creativo aprovechamiento del espacio del libro demuestra que Carlos Oquendo de Amat no solo buscaba innovación sino también calidad**.

Además de su estilo cercano al surrealismo y a los caligramas, *5 metros de poemas* destaca por haber logrado reunir temas muy contradictorios en un solo libro sin llegar a traicionar su propio espíritu. **Los versos de Carlos Oquendo nos refieren a la ciudad, el ande, la tecnología, el amor, la locura y la modernidad. Todos estos elementos son integrados por la lúdica voz de un poeta-niño que literalmente nos prohíbe estar tristes**: “Las nubes / son el escape de gas de los automóviles // todas las casas son cubos de flores // El paisaje es de limón / y mi amada / quiere jugar al golf con él”. En el poeta la modernidad no se opone necesariamente a la naturaleza ni se presenta como un medio hostil para el amor: “En tu ventana / cuelgan enredaderas de los volantes de los automóviles / y los expendedores disminuyen el precio de sus mercancías // d é j a m e q u e b e s e t u v o z // Tu voz / QUE CANTA EN TODAS LAS RAMAS DE LA MAÑANA”. Incluso, entre varios versos con referencias urbanas y tecnológicas (el cine, los trenes, fábricas)

podemos encontrar poemas que fácilmente pueden señalarse como cantos andinos (poema “Aldeanita”) o de corte bucólico (poema “Obsequio”).

**La frescura y versatilidad de este poemario es tal que nos da la impresión de que Carlos Oquendo de Amat se divirtió mucho al momento de escribirlo. Su libro continúa atrayendo nuevos lectores hasta el día de hoy e incluso suele ser disfrutado por algunos niños.** Es difícil pasar por él y no dejarse asombrar por su desbordante imaginación. Usando uno de los versos del “Poema del mar y de ella” podríamos decir que este libro es “una sorpresa perenne”.

El libro *5 metros de poemas* de Carlos Oquendo de Amat forma parte de nuestra Colección Fondo Especial y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 27. “La otra orilla”, de Marta Carrasco Bertrand (09/10/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-otra-orilla-marta-carrasco-bertrand/>

La Sala infantil Cota Carvallo te invita a conocer la publicación de la semana: *La otra orilla* (Ediciones Ekaré, 2016), un hermoso cuento sobre la amistad y la tolerancia de la escritora chilena Marta Carrasco Bertrand.

Los niños guardan una sabiduría muy especial que muchas veces nos cuesta trabajo reconocer. **Valores como la solidaridad y la amistad, cuya práctica suele demandar cierto esfuerzo en los adultos, surge en los niños espontáneamente gracias a los juegos en grupo y a su inmensa curiosidad.** Un hermoso ejemplo de esto lo podemos encontrar en el libro *La otra orilla* (Ediciones Ekaré, 2016) de la escritora e ilustradora chilena Marta Carrasco Bertrand (1940 – 2007).

Precisamente, es una pequeña niña llamada Graciela quien toma la voz de narradora y nos cuenta la historia de *La otra orilla*. Ella vive con su familia al borde de un río que les provee de agua y peces. Con la intención de mantener la seguridad del hogar, sus padres le ordenan que no cruce el río pues al frente vive gente muy distinta a ellos. Incluso se dice de aquellas personas “que comen comidas raras, que nunca se peinan”. **Graciela, como muchos niños, se queda con la curiosidad y se hace muchas preguntas interesantes: “Y los de la otra orilla, ¿qué dirán de nosotros?”.**

Cierto día, de repente, un niño saluda y sonríe a Graciela desde el otro lado del río. Es un niño distinto, de tez blanca y cabellos rubios. Sin embargo, Graciela supera de inmediato su sorpresa y también responde con un saludo y una sonrisa. Al día siguiente las sorpresas no se detienen: Graciela encuentra un bote en la orilla del río. El mismo niño del día anterior ahora sostiene una cuerda amarrada al bote. De este modo, sin más comunicación que unos gestos de alegría y amistad, Graciela acepta la invitación y atraviesa el río.

Cuando Graciela llega al otro lado del río, Nicolás, el niño que le ayudó a cruzar, la lleva a conocer a su familia. Es aquí donde realmente inicia el viaje de conocimiento de Graciela. De repente, todo le parece nuevo: las personas son rubias, despeinadas, visten de colores y hablan muy fuerte. Todo le parece distinto hasta el punto de sentirse algo incómoda. Sin embargo, nuevamente, **Graciela supera la distancia y la sorpresa, observa con más detenimiento y encuentra que la familia de Nicolás también es muy similar a la suya: son pescadores, cocinan un rico pan, los niños juegan con piedras del río y son muy amables.** Graciela resume sus conclusiones hablando sobre Nicolás, quien ahora es su nuevo amigo: “Somos muy distintos y también muy parecidos”. ¿Cómo podrían hacer los niños para que ambas familias se conozcan y superen sus diferencias? ¿Será esto posible? Te invitamos a averiguarlo.

Según sus propias palabras, **Marta Carrasco escribió e ilustró el libro *La otra orilla* “con la esperanza de que los distintos de este mundo puedan conocerse y comprenderse”. Su historia, contada con mucha sencillez y naturalidad, deja esta sensación de confianza para dejar a un lado nuestros prejuicios y así abrirnos a conocer personas nuevas y distintas.** La tolerancia y el respeto entre seres humanos y pueblos diferentes son valores que no solo se deben entender sino también practicar en nuestra vida diaria. Felizmente, ahí están los niños y los buenos libros para recordárnoslo siempre.

Invitamos a grandes y chicos a **la lectura del libro *La otra orilla*, de Marta Carrasco, este sábado 13 de agosto a las 5:00 p.m.** en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.

## 28. “Conversación en La Catedral”, de Mario Vargas Llosa (16/10/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-conversacion-la-catedral-mario-vargas-llosa/>

Celebrando un año más de La Casa de la Literatura Peruana, les invitamos a releer un clásico de la literatura hispanoamericana: *Conversación en La Catedral* de Mario Vargas Llosa. Conoce más sobre una de las mejores novelas escritas por nuestro Premio Nobel.

Parfraseando al escritor Jacques Mercaton podríamos decir que *Conversación en La Catedral* ha aparecido en la literatura hispanoamericana como un nuevo planeta en el universo. Equiparable solo a novelas de gran ambición como *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez, *Rayuela* de Julio Cortázar o *La violencia del tiempo* de Miguel Gutiérrez, este libro tiene un lugar insustituible en la producción literaria de Mario Vargas Llosa. Nuestro Premio Nobel lo ha dicho en varias oportunidades: “Ninguna otra novela me ha dado tanto trabajo; por eso, si tuviera que salvar del fuego una sola de las que he escrito, salvaría ésta.”

Escrita entre mediados de 1966 y fines de 1969, *Conversación en la Catedral* (1969) parte de una escena bastante simple y cotidiana: Santiago Zavala, periodista de clase media, se encuentra con Ambrosio, ex-chofer de su padre, y se sientan a conversar en un ruinoso bar llamado La Catedral cerca al centro de Lima. Como si quisieran corresponder al nombre del local, ambos personajes darán rienda suelta a una serie de recuerdos y confesiones que a su vez se irán desplegando en una gran cantidad de historias y personajes que, en conjunto, retratan la época que sufrió el Perú bajo el régimen dictatorial del Manuel Odría entre 1948 y 1956. Sin embargo, **resulta imposible reducir *Conversación en La Catedral* a una novela histórica. Su gran cantidad de temas, personajes (más de 70), escenarios (más de 20 ciudades) y técnicas narrativas la convierten precisamente en aquello a lo que aspiraba Vargas Llosa con su escritura: la novela total.**

En efecto, *Conversación en La Catedral* exige de un lector muy activo. Sus historias se presentan mediante gran cantidad de fragmentos, señas y diálogos que se insertan dentro de otros diálogos. Estos quiebres y ensambles de tiempo y espacio han recibido el nombre de “vasos comunicantes”, “cajas chinas” y “flashbacks”, pero definitivamente no son suficientes para describir la ambiciosa estructura de la novela. **Lo genial del empleo de estas técnicas es que, una vez que el lector logra seguirles el ritmo, no interfieren con la trama del libro sino más bien expresan mejor su totalidad. Por más que cada capítulo parece centrarse en**

**una sola historia, el lector se va enterando simultáneamente de qué es lo que sucede con otros personajes y de ese modo se va armando el rompecabezas de la novela.** Gracias a esto se logra una singular condensación de toda la trama, aún dentro de sus más de 500 páginas. Tal como comenta al respecto Vargas Llosa en su último libro *Conversaciones en Princeton* (2017): “si yo hubiera desarrollado toda la historia cronológicamente, habría tenido que escribir no un libro sino una saga” (p. 70).

**Mario Vargas Llosa ha procurado que esta novela no solo destaque por su amplitud sino también por su profundidad. La gran cantidad de personajes y escenarios ayuda a evidenciar, desde diversos puntos de vista (social, económico, cultural e ideológico), cómo un régimen del gobierno puede propagar su corrupción en múltiples niveles hasta el punto de afectar todas las relaciones humanas.** Empresarios, obreros, estudiantes, amas de casa, prostitutas y hasta delincuentes ven su vida afectada (e infectada) por las ansias de poder de los militares y políticos del Estado. Todo esto deviene en una frustración generalizada que se expresa inquietantemente en una pregunta con la que Santiago Zavala nos interpela desde el inicio: “¿En qué momento se había jodido el Perú?” (p. 13).

Por otro lado, visto en general, ***Conversación en La Catedral* reúne la gran mayoría de gustos y obsesiones de la trayectoria literaria de Mario Vargas Llosa.** En este libro podemos encontrar varias características de novela histórica y biográfica (*El sueño del Celta, El paraíso en la otra esquina*), relato erótico (*Elogio de la madrastra, Los cuadernos de don Rigoberto*), novela policial (*¿Quién mató a Palomino Molero?, Lituma en los Andes*) e incluso en sus diálogos entrecruzados puede rastrearse mucho de lo que luego vendría en sus obras de teatro (*La Chunga, Al pie del Támesis*). Y, por supuesto, se desentrañan los temas del poder, la política y la violencia que atraviesan sus mejores novelas, tales como *La ciudad y los perros, La Guerra del fin del mundo o La fiesta del Chivo*.

**Habiendo transcurrido ya casi 50 años desde su publicación, *Conversación en La Catedral* se mantiene como un texto muy actual y estremecedor.** Sus cuestionamientos a la corrupción y envilecimiento de nuestra sociedad aún son muy vigentes. **Estamos ante una obra maestra de la literatura universal del siglo XX y uno de los principales motivos de que se haya entregado el Premio Nobel a Mario Vargas Llosa en el 2010.** No nos queda sino recomendar la lectura de este clásico a todas las generaciones venideras. Les aseguramos que será una experiencia intensa e inolvidable.

El libro *Conversación en La Catedral* forma parte de nuestra Colección Mario Vargas Llosa y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

## 29. “Las grandes mujeres”, de Alfonsina Storni (24/10/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-las-grandes-mujeres-alfonsina-storni-2/>

Este 25 de octubre se cumplen 80 años del fallecimiento de Alfonsina Storni, la poeta del mar. Queremos recordarla recomendando la lectura de una antología especial dedicada a esta autora argentina: *Las grandes mujeres* (Nórdica libros, 2014).

¿Quién no ha escuchado alguna vez aquella hermosa canción titulada “Alfonsina y el mar”? Compuesta por el Ariel Ramírez y Félix Luna, popularizada en la voz de Mercedes Sosa, “Alfonsina y el mar” se inspiró enteramente en el suicidio de la poeta argentina Alfonsina Storni (1892 – 1938), ocurrido en Mar de la Plata en una escena rodeada de naturaleza y misterio. Algunos dicen que se internó en el mar caminando lentamente, como si la esperase un cálido refugio entre las aguas. Otros dicen que saltó al mar desde una escollera. Más allá del mito, todos coincidimos en que sus poemas marcaron un hito decisivo en la forjación de la poesía escrita por mujeres en Hispanoamérica.

El libro *Las grandes mujeres* (Nórdica libros, 2014) reúne varios de los mejores poemas que Alfonsina Storni publicó desde *La inquietud del rosal* (1916) hasta su último libro, *Mascarilla y trébol* (1938). **La selección de textos corresponde con los temas que más le interesaron abordar: el mar, la mujer y la muerte. Estos tres motivos en su escritura, expresados unas veces con ternura y otras con cierta rudeza, también se encuentran muy ligadas a su biografía.** Desde muy joven, Alfonsina tuvo que trabajar para subsistir y enfrentarse constantemente a las limitaciones que su época le trataba de imponer por el hecho de ser mujer. Este contexto y sus experiencias personales **la motivaron a escribir varios poemas que cuestionen estas desigualdades así como también exploren, con cada vez mayor libertad, su condición de mujer. Es muy conocido, por ejemplo, el poema “Tú me quieres blanca” donde se discute esa costumbre del hombre por exigir castidad en la mujer para el matrimonio:** “Tú que en los jardines / negros del Engaño / vestido de rojo / corriste al Estrago (...) me pretendes blanca / (Dios te lo perdone) / me pretendes casta.” (p. 29). De hecho, en el poema que le otorga el título al libro, se destaca el rol de las mujeres en la historia: “En las grandes mujeres reposó el universo. / Las consumió el amor, como el fuego al estaño / a unas; reinas, otras, sangraron su rebaño.” (p. 82).



Alfonsina Storni también gustó mucho de los elementos de la naturaleza. En su poesía son frecuentes las referencias a ríos, flores, aves, especies marinas y cuerpos celestes. Ella misma reconoce su cuerpo y su ser como parte del mundo natural: “Soy esa flor perdida entre juncos y achiras / que piadoso alimentas, pero acaso ni miras” (p. 58). Y aun así busca extenderse más allá de sus límites corporales: “Oh, mis dedos quisieran/ cortar estrellas” (p. 37). Sin embargo, **entre estos elementos, Alfonsina siempre guardó un lugar privilegiado para el mar. Con la lectura de esta antología el lector podrá notar cómo la figura del mar impone su presencia cada vez más en el mundo de la poeta:** “Oh mar, dame tu cólera tremenda, / yo me pasé la vida perdonando” (p. 65). Así como la voz de Alfonsina, el mar también se va acercando cada vez más a la muerte: “¡Oh, qué hondo grito el que daréis, qué enorme / grito de muerto, cuando el mar os coja/ entre sus brazos, y os arroje al seno/ del grande abismo que se mueve siempre!”. De hecho, en el poema “Epitafio para mi tumba” (p. 88) el mar aparece como un compañero que le ayuda a enfrentar la soledad del más allá. Todo este viaje se puede percibir en el libro cuando leemos los poemas cronológicamente.

En este viaje poético de Alfonsina Storni por la naturaleza, el amor y la fortaleza de la mujer, la muerte se asoma frecuentemente. **Desde presentimientos hasta epitafios, el lector encontrará varios momentos en que la poeta encara a la muerte con la incertidumbre que sentimos todos pero también con la lucidez y el carácter que solo tiene Alfonsina.** Clara Sánchez lo expresa estupendamente en el prólogo del libro, cuando señala que el suicidio de la poeta es la manifestación de una mujer voluntariosa “dispuesta a intervenir en su destino y a no dejar todo en manos del azar.” (p. 12). Mas sí dejarlo todo manos del mar, aquel compañero eterno.

**Para entender el proceso histórico de la poesía escrita por mujeres en Hispanoamericana la lectura de Alfonsina Storni es imprescindible. Ella supo extender la libertad que iban ganando las mujeres de su época hacia la literatura y, al mismo tiempo, logró mantener un estilo y una sensibilidad muy personales.** Los dejamos con un fragmento del poema “Voy a dormir” (p.106), el cual escribió horas antes de su suicidio para despedirse de todos nosotros:

Voy a dormir, nodriza mía, acuéstame.  
Ponme una lámpara a la cabecera;  
una constelación, la que te guste:  
todas son buenas; bájala un poquito.

Déjame sola: oyes romper los brotes...  
te acuna un pie celeste desde arriba  
y un pájaro te traza unos compases

para que olvides... Gracias. Ah, un encargo:  
si él llama nuevamente por teléfono  
le dices que no insista, que he salido...

El libro *Las grandes mujeres*, de Alfonsina Storni, forma parte de nuestra Colección de Literatura Hispanoamericana y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

### 30. “La ciudad como utopía”, de Sebastián Salazar Bondy (30/10/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-la-ciudad-utopia-sebastian-salazar-bondy/>

En la biblioteca Mario Vargas Llosa contamos con una selección especial de libros dedicados a nuestra capital, reunidos bajo el nombre de Colección Lima. Uno de los más preciados libros que tenemos aquí es *La ciudad como utopía. Artículos periodísticos sobre Lima 1953-1965* del escritor e intelectual Sebastián Salazar Bondy. Los invitamos a disfrutar de esta valiosa selección de textos a cargo del investigador y poeta Alejandro Susti.

Poeta, narrador, dramaturgo, ensayista, periodista y promotor cultural, Sebastián Salazar Bondy (1924-1965) dejó una huella indeleble en el ambiente intelectual de la llamada Generación del 50 y en muchas posteriores. **Su firme compromiso con la cultura prácticamente ha sido reconocido por todos los escritores y artistas que lo conocieron y que incluso vieron en él un buen ejemplo de ciudadanía.** Una de las mejores pruebas de esto lo podemos encontrar en el libro *La ciudad como utopía. Artículos periodísticos sobre Lima 1953-1965* (Fondo Editorial Universidad de Lima, 2016) cuyos textos han sido seleccionados cuidadosamente por el también multifacético poeta, músico e investigador Alejandro Susti.

***La ciudad como utopía* reúne más de cien artículos y crónicas escritos por Sebastián Salazar Bondy entre 1953 y 1965. Publicadas en importantes medios periodísticos de la época, tales como *La Prensa*, *El Comercio* y la revista *Oiga*, cada crónica mantiene como tema en común la ciudad de Lima, su historia, sus problemas y sus posibilidades.** Alejandro Susti optó por dividir el libro en seis secciones según las temáticas que más llamaron la atención del autor de *Lima la horrible*: planificación urbana, defensa del patrimonio histórico, insuficiencia de áreas verdes, problemas sociales y económicos, el caos vehicular y, por último,

costumbres y manifestaciones culturales de la ciudad. Cada tema es abordado haciendo uso de una amplia información y cultura que, sin embargo, son compartidas mediante una prosa que resulta al mismo tiempo elegante y muy directa.

**La lectura de estas crónicas y artículos periodísticos enriquece notablemente la figura de Sebastián Salazar Bondy como investigador y ciudadano comprometido. Frecuentemente, el cronista suele dar un paso más allá de la descripción y la crítica para plantear propuestas concretas para la mejora de la ciudad.** Por ejemplo, en la primera parte dedicada al diseño urbanístico de Lima, cuando el autor recomienda la contratación de urbanistas para mejorar la ciudad también se toma el trabajo de detallar qué universidades, cursos y maestros especializados en la materia podrían ser tomados en cuenta por las autoridades. Para sustentar sus propuestas, Sebastián Salazar Bondy suele basarse en muchas estadísticas (demografía, acceso a servicios básicos, estadística sobre el tráfico vehicular, etc.) y algunos estudios de campo. A raíz de esta información es que el autor advierte de manera muy precisa los problemas que enfrentará la ciudad en los próximos años, tales como la sobrepoblación, la informalidad, el exceso del parque automotriz, la ausencia de áreas verdes, entre otros. A ratos, los pronósticos parecen desalentadores, sin embargo, el buen criterio y la escritura de Sebastián Salazar Bondy se mantienen constantes resaltando algunos logros y notables propuestas frente a cada pendiente. Y es que en el fondo, **por más problemas que enfrente, “una ciudad es siempre una utopía, un proyecto de dicha común, de coexistencia humana y paz social” (p. 93). Esta convicción es la que alienta la determinación detrás de cada crónica de este libro.**

El amor (no se le podría llamar de otra forma) y el compromiso que siente y practica Sebastián Salazar Bondy por la ciudad de Lima es tal que incluso mediante un género tan fragmentario como la crónica logra darnos en conjunto una visión total de la ciudad. Cuando se trata de Lima, Salazar Bondy habla tanto de lo general como de lo particular. Por ejemplo, en una crónica puede explicarnos el plano urbanístico general de Lima (p. 71) y en otra puede comentarnos sobre un antiguo árbol (p. 246), un pequeño parque (p. 176) o una anónima calle que aún resplandece de belleza entre tantos edificios. **Salazar Bondy estima la Lima colonial más no la idealiza. Por el contrario, por momentos es un visionario que explica muy bien a sus lectores la necesidad de adaptar la ciudad para las nuevos migrantes y las nuevas influencias y costumbres que traerán consigo. Todo suma en la capital si se sabe ordenar y convivir.** No es una exageración afirmar que en estos textos podemos encontrar el diálogo entre la Lima del pasado, presente y futuro en una constante búsqueda de equilibrio a través de la lucidez y la sensibilidad de un gran ciudadano.

Por lo mencionado anteriormente, se puede deducir que ***La ciudad como utopía*** es un libro que sorprenderá mucho al lector por su vigencia. Los problemas de los que nos habla Salazar Bondy son, en su gran mayoría, los problemas de nuestro presente. Sin embargo, no todo es crítico. Como dijimos, Salazar Bondy también comparte su gusto e interés por ciertos detalles como los cafés en Lima (lugares espléndidos para debatir y reflexionar), la música criolla y hasta los coliseos de la época donde podía verse en carne viva el proceso de mestizaje que transformaría la capital para siempre. En suma, se trata del testimonio intelectual y apasionado de un ciudadano ilustre que nos invita a imaginar y a construir una Lima más agradable y más justa para todos.

El libro *La ciudad como utopía*, de Sebastián Salazar Bondy, forma parte de nuestra **Colección Lima** y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

### 31. “La caja de las palabras”, de Mar Benegas y Eva Vázquez (06/11/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-la-caja-las-palabras-mar-benegas-eva-vazquez/>

En el mes de las bibliotecas, la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo te invita a disfrutar de un hermoso cuento: *La caja de las palabras* (Lóguez Ediciones, 2014), escrito por Mar Benegas e ilustrado por Eva Vázquez. Es una divertida historia sobre las palabras y los libros que aún nos faltan descubrir.

Curiosamente, la mayor parte de las 300 palabras que solemos usar en nuestra vida diaria son aprendidas durante la niñez. Esto significa que cuando fuimos niños todos hemos sido alguna vez “cazadores de palabras” que las han reunido, una tras otra, hasta construir el vocabulario con el que nos enfrentamos al mundo. Pero ¿qué tal si fueran más de 300? ¿Qué tal si nunca dejáramos de atrapar palabras nuevas?

***La caja de las palabras* (Lóguez Ediciones, 2014), escrito por Mar Benegas e ilustrado por Eva Vázquez, explora ese hermoso momento en que una niña empieza a conocer el universo de las palabras y a entender su importancia en nuestras vidas.** La historia inicia cuando Ari, la curiosa niña del relato, cierto día les hace a sus padres una pregunta muy interesante: “¿Qué es una metáfora?”. Debido a que Ari aún es muy pequeña, ambos padres coinciden en responder que aquella

palabra “aún le quedaba grande”. Sin embargo, acaso sin darse cuenta, el papá también le brinda una buena idea: “Hay palabras que tendrás que guardar hasta que estés preparada para saber su significado.” (p.7). De este modo, Ari inicia una aventura que consiste en “atrapar” palabras nuevas que va escuchando en conversaciones de la casa, la calle o el parque, tales como ‘onomatopeya’, ‘acrílico’, ‘psicología’, ‘intrínquilis’, entre otros. Cada término nuevo es atrapado y llevado con mucho cuidado por Ari hacia el interior de su caja de las palabras.

**La caja que guarda Ari es una hermosa metáfora sobre lo que no conocemos y que sin embargo nos aguarda ahí, muy cerca, esperando que lo hagamos nuestro. Un libro, por ejemplo. ¿Cuántos libros que aún no hemos leído nos esperan en nuestra biblioteca?** Ari guarda cuidadosamente las palabras que aún no conoce porque sabe que las usará algún día, cuando ya no le queden “grandes”. Es como una alcancía que algún día abrirá para enriquecer su vocabulario.

Un día, de sorpresa, sucede algo trascendente: Ari recibe de regalo un diccionario. Este maravilloso libro es ilustrado creativamente como la llave que abrirá la famosa caja de las palabras. Poco a poco, cada término va revelando su significado y, de este modo, Ari va reconociendo cada vez mejor el mundo que la rodea. **Gracias al diccionario todo un universo de significados se abre en su mente y al mismo tiempo la ayudan a crecer. Entonces comprende que siempre habrá palabras nuevas esperando ser descubiertas. Pero es gracias a los libros que podemos decir que ninguna palabra es lo suficientemente “grande” como para no conocerla.**

Este divertido cuento inevitablemente llevará a los lectores a preguntarse “¿cuál fue la última palabra nueva que aprendí?” En caso de no recordarlo, ahí están, siempre incondicionales, los libros y las bibliotecas para brindarnos nuevas formas de nombrar y entender el mundo.

Invitamos a grandes y chicos a la lectura del libro *La caja de las palabras*, de Mar Benegas y Eva Vázquez, este **sábado 10 de noviembre a las 5:00 p.m.** en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.

## 32. “Bibliotecuento: antología de microrrelatos”, Casa de la Literatura Peruana (27/11/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/libro-la-semana-bibliotecuento-antologia-microrrelatos/>

Estamos muy felices de recomendarles la lectura del libro *Bibliotecuento: antología de microrrelatos* (Casa de la Literatura Peruana, 2018), el cual reúne los textos ganadores y finalistas de nuestro concurso Bibliotecuento en sus ediciones del 2016 y 2017. Conoce esta gran variedad de historias sobre todo lo que podría ocurrir en una biblioteca.

A veces olvidamos que los libros que han marcado nuestras vidas formaban parte de una biblioteca. Ya sea en el hogar, el colegio o en un lugar público, las bibliotecas muchas veces han sido entes silenciosos cuyo protagonismo en nuestros recuerdos suele ser opacado por un buen libro. **Justamente ésta es una de las tareas más hermosas -y complejas- de una biblioteca: pasar desapercibida para que el lector se sienta como en casa. O, más precisamente, para que dicho lector se deje llevar dentro de un libro como si nada más existiera.** Quizá por este motivo es que, paradójicamente, muchas grandes historias literarias no han tomado como escenarios las bibliotecas a pesar de que se escribieron dentro de estas. Pues bien, en estos tiempos modernos en que las bibliotecas van mucho más allá de solo ofrecer espacios de lectura, **el Concurso de Microrrelatos Bibliotecuento va a la caza de sus lectores y creadores para sumarse estupendamente a las iniciativas innovadoras que visibilizan las bibliotecas en el imaginario colectivo.** Dicho de otro modo, las bibliotecas en sí mismas también son grandes fuentes de inspiración.

Impulsado por la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la Casa de la Literatura Peruana, **el Concurso de Microrrelatos Bibliotecuento promueve la escritura de microficciones que tengan como tema, referencia o escenario principal a las bibliotecas. Lejos de lo que podría suponerse, esta pequeña condición ha abierto nuevas posibilidades creativas en el género.** Seguramente muchos de los narradores participantes iniciaron con la pregunta “¿qué puede ocurrir en una biblioteca?”. Al parecer, a todos nos sorprendió la gran cantidad de historias e ideas que pueden surgir dentro de una sala de lectura. Ahora todos podemos acceder a ellas gracias al libro *Bibliotecuento: antología de microrrelatos* (Casa de la Literatura Peruana, 2018) que reúne los textos ganadores y finalistas del mismo concurso en sus ediciones de 2016 y 2017.

Los microrrelatos han sido ordenados cuidadosamente por los especialistas Liliana Polo y Jaime Vargas Luna según los temas más relevantes: el espacio de la biblioteca, los bibliotecarios, el valor simbólico de los libros y la lectura como experiencia vital. Esta reagrupación de los textos nos permite reconocer mejor los distintos puntos de vista desde los cuales nuestros narradores perciben las bibliotecas. Por supuesto, las miradas son múltiples. En algunos casos la biblioteca se presenta como un lugar propicio para los enigmas y misterios; en otros se concibe como un espacio de encuentro con los amigos o incluso con el amor. También encontramos varios relatos con cierta tendencia animista donde se otorga vida y conciencia a varios elementos de la biblioteca. Personajes literarios, autores clásicos y hasta las propias letras de los libros cobran vida para plantear las escenas más fantásticas y paradójicas de esta antología. De hecho, hay más de un microrrelato escrito desde la perspectiva de las polillas de una biblioteca. A muchos les sorprenderá notar cómo estos recursos funcionan muy bien para sorprender e interpelar al lector aun dentro de un solo párrafo.

En suma, la presente antología reúne microrrelatos que pueden considerarse fantásticos, románticos, históricos, metaliterarios e incluso algunos de suspenso. Aun dentro de las 150 palabras que se marcaron como máxima extensión para los textos concursantes, muchos narradores supieron imprimir sus propios estilos dentro de sus respectivos relatos. Por ejemplo, basta comparar el estilo poético del relato “El tiempo de los cerezos” (p. 14) con el lenguaje directo y desfachatado de “Los malditos del arenal” (p. 16), ambos textos muy logrados. O, por último, sorprende encontrar en un mismo libro el lúdico y tierno microrrelato de “Metamorfosis en la biblioteca” (p. 15) junto al inquietante y siniestro “Confesión”, ambos textos ganadores del concurso Bibliotecuento en las ediciones del 2016 y 2017, respectivamente. Pero ¿qué tienen en común? Justamente a la biblioteca, esa mágica invención humana donde algún día se reunirán todas las mentes, todos los mundos posibles, tal como lo imaginaba Jorge Luis Borges.

Correspondiendo con las infinitas posibilidades que puede ofrecer una biblioteca, la presente antología se encuentra disponible tanto en un elegante diseño digital así como también en una edición cartonera para aquellos que deseen leerlo en un formato físico. **Debido a las propias características del microrrelato, el presente libro es adecuado para todo público por su sentido práctico de sorprender al lector con un solo párrafo. Es un libro ideal para aquellos que deseen ingresar al mundo de la literatura y de las bibliotecas.** Sean todos bienvenidos.

El libro *Bibliotecuento: antología de microrrelatos* forma parte de nuestra Colección Fondo Especial y se encuentra disponible en la Biblioteca Mario Vargas Llosa de la **Casa de la Literatura Peruana**.

### 33. “Mis cuentos preferidos”, de Hans Christian Andersen (21/12/2018)

Link: <https://www.casadelaliteratura.gob.pe/publicacion-la-semana-mis-cuentos-preferidos-hans-christian-andersen/>

En este mes tan especial para la confraternidad y la reunión familiar, la Sala Infantil Cota Carvallo nos invita a leer un clásico de todos los tiempos y todas las edades: *Mis cuentos preferidos de Hans Christian Andersen* (Combel Editorial, 2007). Te invitamos a conocer más de cerca los cuentos que marcaron nuestra infancia.

La biografía de Hans Christian Andersen (1805-1875) parece un cuento de navidad. Nacido en Odense, una pequeña ciudad de Dinamarca, Hans padeció desde muy niño fuertes penurias económicas y familiares. Los cuentos que le narraba su padre antes de dormir o las historias que él mismo se inventaba usando unos títeres artesanales fueron los pocos y breves momentos de felicidad que tuvo en su infancia. De hecho, ésta fue muy afectada por una guerra de la cual su padre volvió muy enfermo para morir en casa a los pocos días. En menos de dos años también fallecería su madre por delirium tremens. **Hans Christian Andersen tenía apenas 14 años pero ya sabía que su más valioso poder residía en su imaginación. Luego de variados trabajos manuales y de una larga trayectoria artística en que estuvo presente el canto, la danza, la ópera, la novela, la poesía y los libros de viaje, Hans Christian Andersen alcanzaría el reconocimiento mundial por sus cuentos infantiles.** El niño pobre que alguna vez tuvo que mendigar en las calles terminó siendo condecorado por el rey de Dinamarca luego de haber viajado por casi toda Europa gracias a su arte. Ahora el día de su nacimiento, cada 2 de abril, es reconocido y celebrado como el Día Internacional del Libro Infantil.

El libro *Mis cuentos preferidos de Hans Christian Andersen* (Combel Editorial, 2007) reúne, en una impecable edición, quince de los relatos más emblemáticos de este gran autor danés. Entre estos podemos encontrar clásicos como “La Reina de las nieves”, “El traje nuevo del emperador”, “El soldadito de plomo” o “El patito feo”. **Sus relatos suelen retratar cómo padece o sobrevive la inocencia y la belleza en un mundo agreste pero muy colorido y personal, repleto de muchos seres fantásticos.** Mientras los hermanos Grimm solían adaptar cuentos y leyendas populares europeas para sus relatos, Hans Christian Andersen se inclinaba más por crear sus propias historias, muchas de ellas inspiradas en la dura realidad que vivió. Por ejemplo, el tierno y triste relato de la “La pequeña vendedora de cerillas” está inspirada en la pobreza que padeció su madre. Pero, al mismo tiempo, nos logra conmover con la historia de “La sirenita” a pesar de que



transcurre en un mundo acuático donde los peces son como “aves del mar” y los fuegos artificiales son “peces de fuego” (p. 37). **Curiosamente, el estilo de Andersen, familiar y elegante al mismo tiempo logra dar la impresión de que sus historias han existido desde siempre.** De hecho, para quienes hemos crecido con sus cuentos desde niños siempre ha sido así.

**A muchos lectores que solo hayan conocido estas historias mediante las adaptaciones animadas o cinematográficas, les sorprenderá el intenso dramatismo que guardan las versiones originales.** Por ejemplo, pocos saben que en el cuento “La sirenita”, la protagonista tiene que soportar durante toda la historia el dolor de “mil cuchillos” en los pies después de haber dejado su original cola de pez. Del mismo modo, tampoco es muy conocido el trágico final de “El soldadito de plomo” entre las llamas o la escena de “El patito feo” en que el protagonista está a punto de suicidarse. **Esta intensidad solo podemos encontrarla en la versión escrita de los relatos. Por supuesto, también hay varias dosis de humor y emoción con las que el propio narrador muchas veces nos contagia: “¡Ahora empieza lo mejor del cuento!”** (p. 22). Gracias a la ágil traducción de Jime Licitra, la intensidad se mantiene en cada página. Además de los relatos clásicos mencionados, recomendamos el magistral cuento “El ruiseñor” y otros menos conocidos pero igual de conmovedores como “Las flores de la pequeña Ida” o “El duende del charcutero”.

*Mis cuentos preferidos de Hans Christian Andersen* es una buena oportunidad para incluir la lectura dentro de nuestras celebraciones navideñas y embarcarnos con toda la familia en el mundo imaginario de un hombre que logró hacernos soñar como si nunca hubiera pasado el tiempo.

El libro *Mis cuentos preferidos de Hans Christian Andersen* se encuentra disponible para grandes y chicos en la Sala de Literatura Infantil Cota Carvallo.